

NORTHWEST TERRITORIES AND NUNAVUT

# Workers' Compensation Appeals Tribunal



ᓄᓇᓂᓂᓄᓄ ᓂᓄᓂᓄ

ᐃᓂᓂᓄᐃᓂᓂᓄ ᓇᓂᓂᓄᓂᓄᓂᓄᓂᓄᓂᓄ  
ᓂᓄᓂᓄᓂᓄᓂᓄ ᓂᓄᓂᓄᓂᓄᓂᓄ



# 2018

## ANNUAL REPORT

## RAPPORT ANNUEL

## ᐃᓂᓂᓄᐃᓂᓂᓄ ᓂᓄᓂᓄᓂᓄᓂᓄᓂᓄ

## UKIUQ TAMAAT

## UNNIUTJUTINIK







NORTHWEST TERRITORIES AND NUNAVUT

**Workers' Compensation  
Appeals Tribunal**



ᓄᓇᓕ/ᐱᓯᖅ ᐱᓯᓗ ᓄᓇᓖᓕ

ᐃᓯᖅᑲᓄᐱᖅᓯᓂᓐ ᓇᓕᓕᐱᖅᓯᓂᓂᓯᓂᓐ  
ᓂᓯᖅᑲᓄᓯᓂᓐ ᐱᓯᓯᓂᓂᓯᓂᓐ

Suite 1002  
10th Floor Precambrian Building  
4920 – 52nd Street  
Yellowknife, NT X1A 3T1  
Phone: 867.669.4420  
Toll Free: 888.777.8167  
Fax: 867.766.4226

**Honourable Alfred Moses**

NWT Minister Responsible for the WSCC

**Honourable George Hickes**

NU Minister Responsible for the WSCC

Dear Honourable Ministers:

In accordance with the Workers' Compensation Act, I am pleased to present the Northwest Territories and Nunavut Workers' Compensation Appeals Tribunal's 2018 Annual Report.

Sincerely,

Colin Baile  
Chairperson

# TABLE OF **CONTENTS**

OVERVIEW	<b>2</b>
OPERATIONS	<b>3</b>
FINANCIAL OPERATIONS	<b>3</b>
TRIBUNAL MANDATE AND PROCEDURAL AUTHORITIES	<b>4</b>
PROCEDURAL FRAMEWORK	<b>5</b>
STATISTICS	<b>6</b>
DECISIONS OF 2018	<b>10</b>
APPENDIX	<b>15</b>

# OVERVIEW

The Northwest Territories & Nunavut Workers' Compensation Appeals Tribunal is an independent quasi-judicial tribunal, which hears appeals of decisions made by the Workers' Safety and Compensation Commission's ("WSCC" or "the Commission") Review Committee. Both Workers and Employers may file an appeal. The Tribunal may only hear matters for which the Review Committee has made a decision. Appeals are heard by one Tribunal Member, however a panel of three may be struck to hear an appeal.

The Tribunal may confirm, vary or reverse any decision of the WSCC's Review Committee. While the Tribunal may make its own procedural rules, it must follow and apply the Workers' Compensation Act (the Act) of both the Northwest Territories and Nunavut.

The workers' compensation system provides compulsory, no-fault mutual insurance for workers and employers. One of the corner stones of this system is the immunity from action. This means employers and workers cannot be sued as a result of a workplace accident. There are however very specific circumstances where such immunity may be challenged. Applications from any party to a court action may apply to the Tribunal for a determination of whether a person is immune from action under the Act.

The Ministers from both the Northwest Territories and Nunavut, responsible for the Workers' Safety & Compensation Commission, appoint Tribunal Members.

## **TRIBUNAL MEMBERS AND STAFF – 2018**

**Colin Baile** – Chairperson (Yellowknife)

**Michael Chandler** – (Iqaluit)

**Cayley Thomas** – (Yellowknife)

**Douglas McNiven** – (Yellowknife) Term began April 2017

**Maria Jobse** – Registrar/General Manager



## OPERATIONS

During this reporting period, 2 appeals, and 1 request for rehearing were received. 1 Section 63 application was received.

Of the 10 decisions rendered, one of the Review Committee decisions was varied, two were reversed, and seven were upheld.

Of the Appeals received one was made by a Worker, one by an Employer, and one by a dependent.

## FINANCIAL OPERATIONS

In 2018 the Tribunal's total expenditures were \$364,995, which was 74% of the Tribunal's budget (\$492,796).

# TRIBUNAL MANDATE AND PROCEDURAL AUTHORITIES

The Appeals Tribunal (the Tribunal) is governed by the Workers' Compensation Act (the Act) of each Territory. The Tribunal's authority is defined in the Act as hearing appeals of the Workers' Safety and Compensation Commission's (the Commission) Review Committee. The Tribunal also hears applications under Section 63 of the Act to determine whether an employer is barred from action.

The Act allows the Tribunal to create its own procedures. These procedures are outlined in the Rules of the Appeals Tribunal. The Tribunal is ordinarily not bound by Commission decisions or opinions. The Tribunal must apply Commission policies where the Tribunal determines the policy applies to the circumstances of an appeal.

The Tribunal is an independent body, being administratively and legally separate from the Commission.

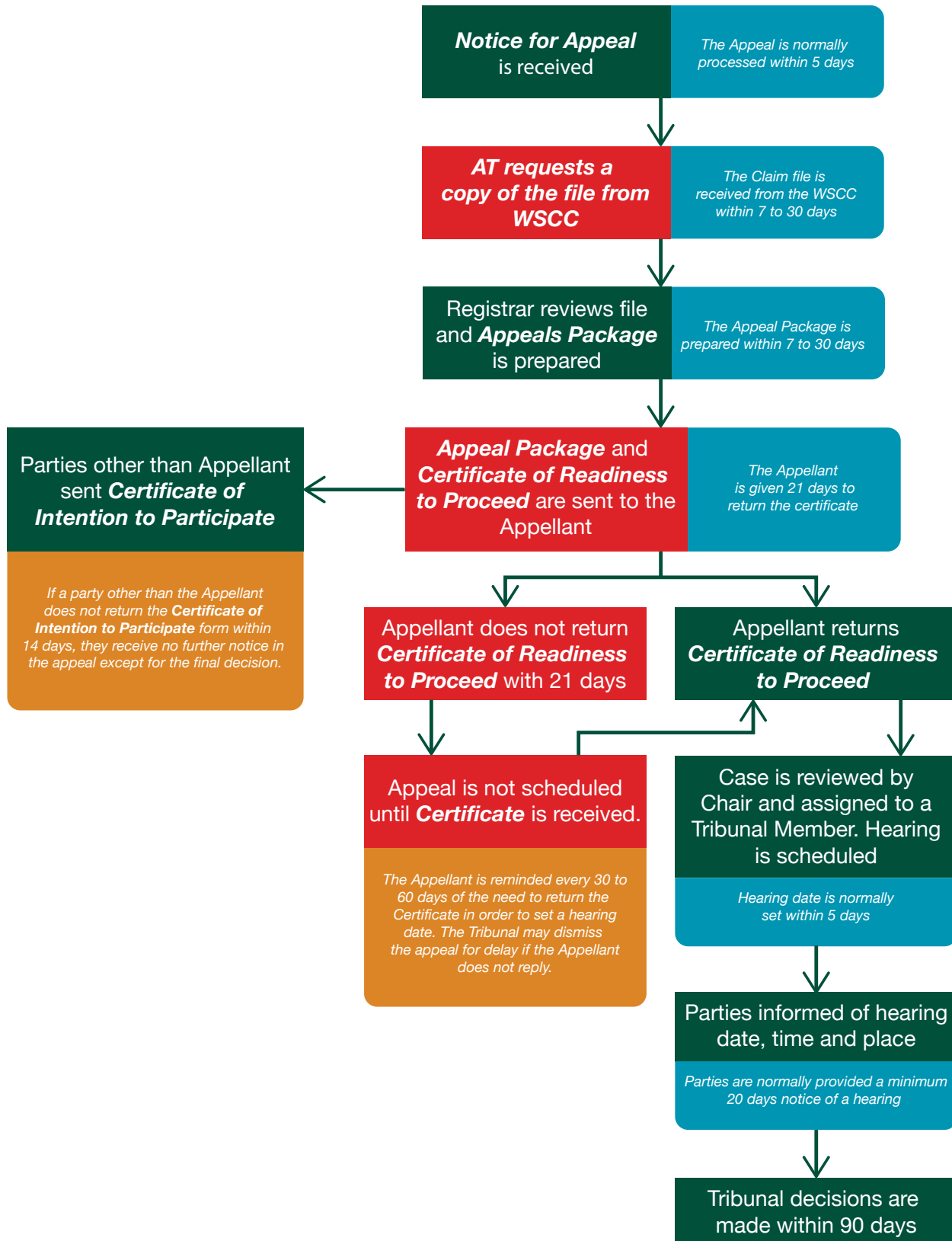
The Appeals Tribunal is guided by the Act, principles of procedural fairness, and court decisions. Within this framework, the Tribunal endeavors to maintain a balance between fairness, efficiency, and access to justice.

Appeals are most often heard by documentary submissions, however hearings may also be conducted by teleconference, videoconference, or in-person. Tribunal decisions are written. The Act requires decisions to be made within 90 days of receiving all the evidence.

Tribunal decisions are final and conclusive. The Act provides for the Commission's Governance Council to direct the Tribunal to rehear an appeal should the Governance Council determine the Tribunal has not properly applied Commission policy or failed to comply with the Act/Regulations. The Tribunal may reconsider a decision on the basis of new evidence. Appeals may be dismissed for delay of proceeding where the Tribunal determines procedural deadlines have not been met.



# PROCEDURAL FRAMEWORK



# STATISTICS

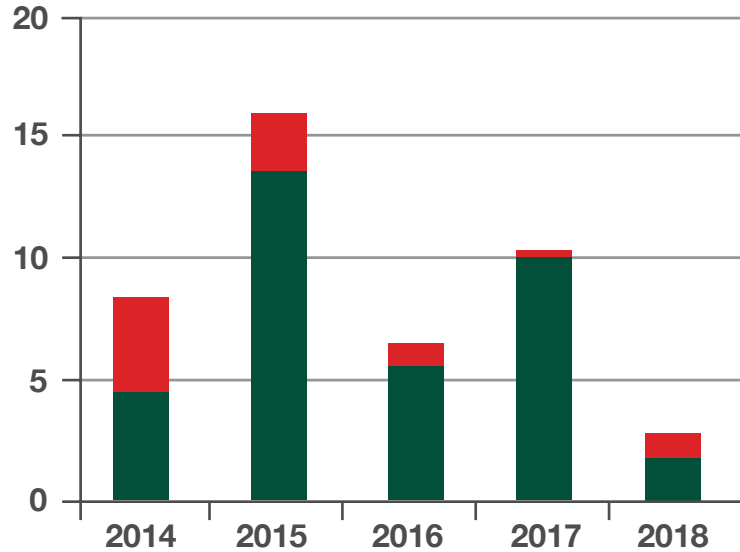
Please refer to the Appendix for specific data.

One Section 63 application was received in 2018, however it was later withdrawn.

## APPEALS AND REQUESTS FOR REVIEWS RECEIVED

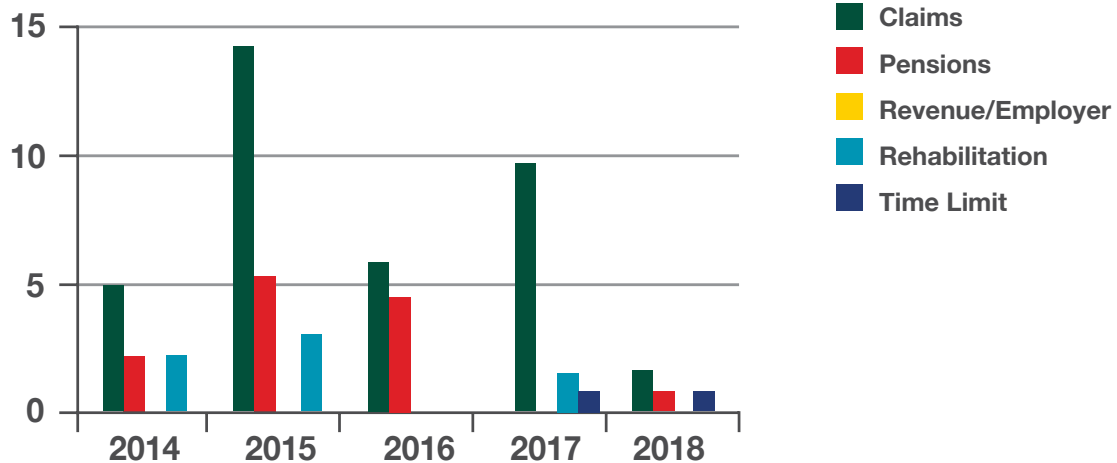
The number of appeals in 2018 was less than 1/3 of the average. One request for rehearing was received.

- Requests for Rehearing
- Appeals Received



## ISSUES APPEALED

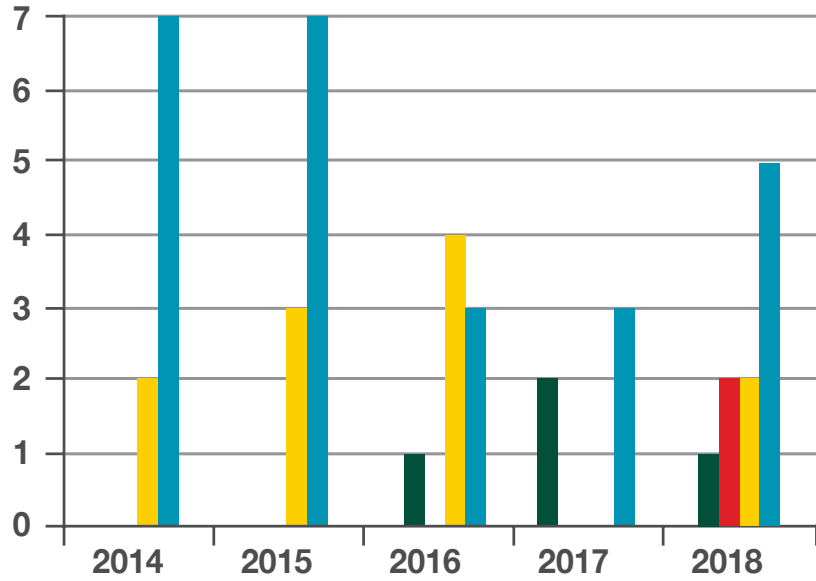
The issues of appeals were regarding claims, pensions, and time limit to file an appeal.



### TYPES OF HEARINGS

Appeal hearings conducted in 2018 used all four methods available.

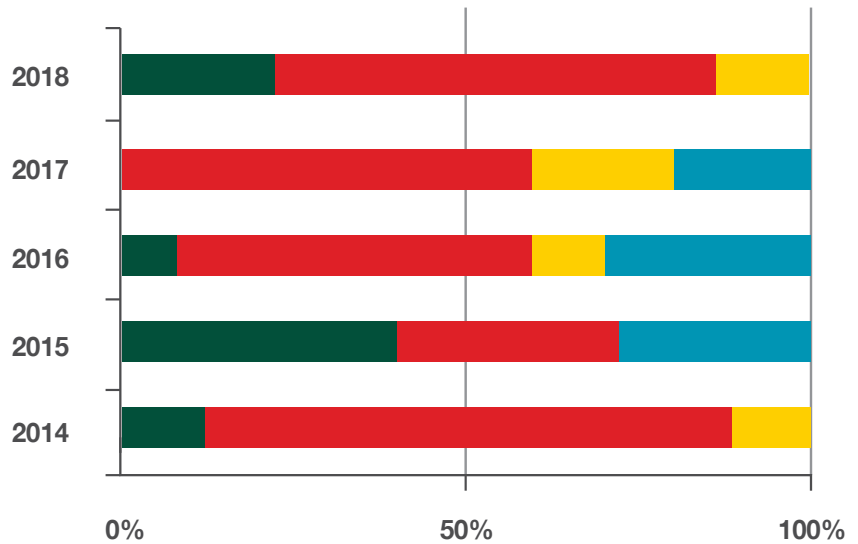
- In-Person
- Video Conference
- Telephone
- Documentary



### DECISION OUTCOMES

In 2018, 70% of Tribunal decisions upheld WSCC decisions.

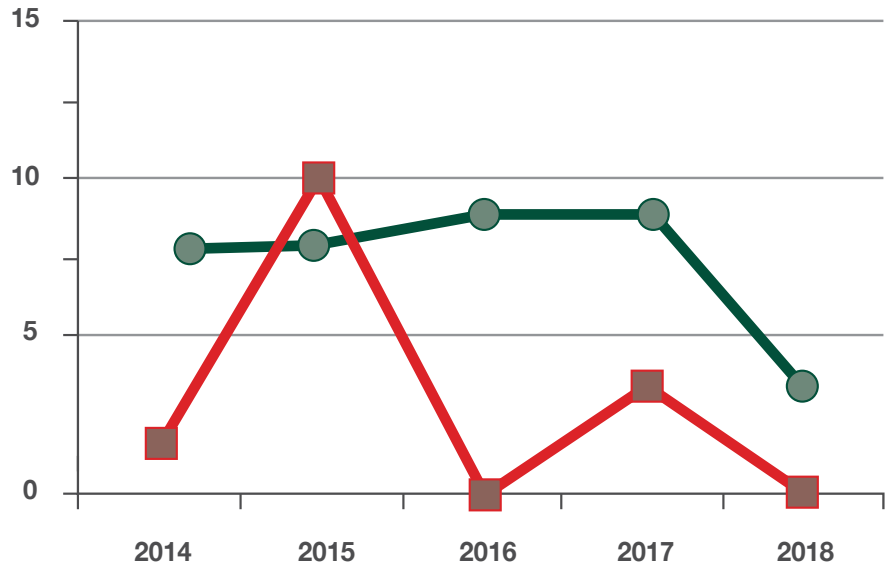
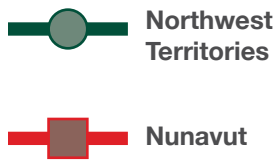
- Reversed
- Upheld
- Varied
- Cancelled by Appellant





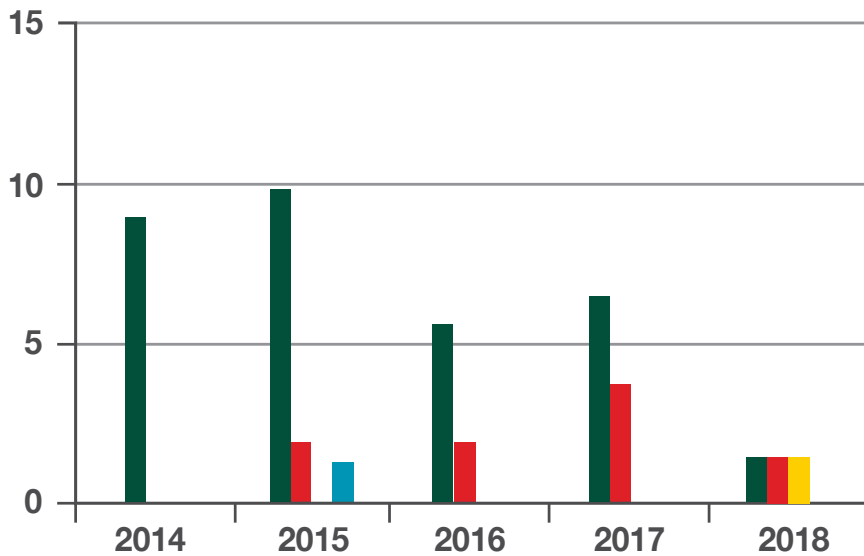
**APPEALS BY TERRITORY**

2018 was only the second time in over ten years that no appeals were received concerning Nunavut claims.



**TYPE OF APPELLANT**

Appeals were evenly divided between Workers, Employers, and Dependents.

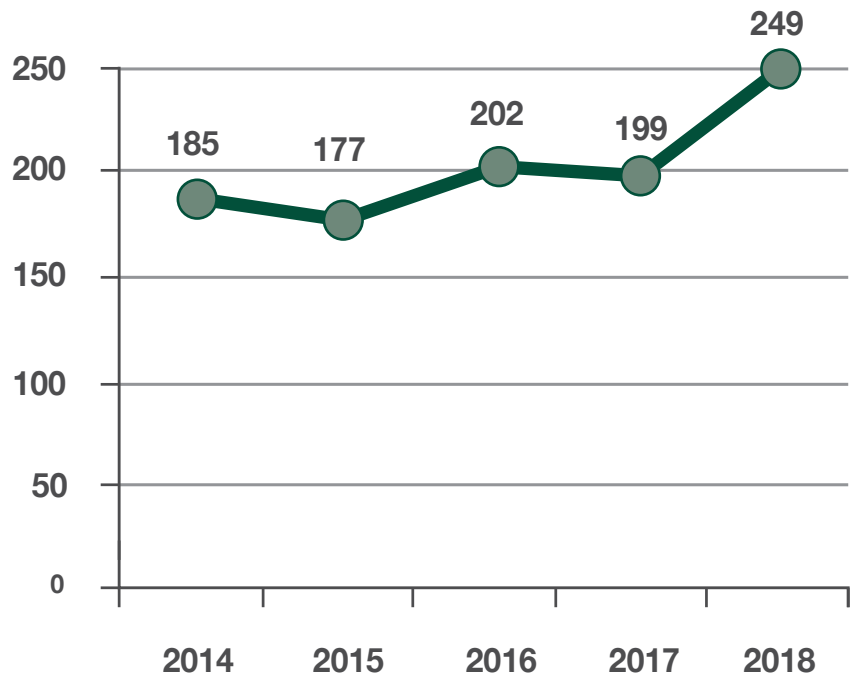


**TIME FROM FILING TO DECISION**

The time required for appeals increased in 2018 by about 20%.

Note: this time includes that attributed to the activities of Appellants and WSCC, as well as the Tribunal.

 Average Days



# DECISIONS OF 2018

The Workers' Compensation Act requires the Appeals Tribunal to conduct hearings in camera. Because Tribunal decisions contain personal information such as medical and financial information, they are not made public.

The following are summaries of the Tribunal's decisions made in 2018 by category.

## **1** Decision 17-001 | Entitlement | WSCC decision was upheld

- Employer Appeal – Documentary
- The Worker did participate
- The WSCC did not participate

The Worker sought compensation due to shoulder and arm pain. The Worker contended the pain resulted from work duties, which included extensive computer and telephone work. The claim was denied. The Worker sought a review of the WSCC's denial. The WSCC's Review Committee reversed the earlier decision in finding the Worker was entitled to compensation. It is that decision which was appealed by the Employer. The Tribunal found the Worker did suffer from cervical spine degenerative changes. The Worker's work environment underwent an Ergonomic Workplace Evaluation. That investigation determined there were several deficiencies. The Tribunal determined the workplace deficiencies exacerbated a pre-existing condition. The appeal was denied.

## **2** Decision 17-008 | Entitlement | WSCC decision was upheld

- Worker Appeal – Documentary
- The Employer did not participate
- The WSCC did not participate

Soon after resigning from work for 10 months, the Worker sought compensation for being unable to move some fingers. The Worker alleged the problem resulted from the amount of typing, which was part of the Worker's work duties and had continued for several months prior to resigning. The Tribunal found there was no evidence that the Worker's condition arose out of employment. The WSCC's decision was upheld.



### 3 Decision 17-002 | Continuing Benefits / Vocational Rehabilitation | WSCC decision was upheld

- Worker Appeal – Documentary
- The Employer did not participate
- The WSCC did not participate

This decision addresses two Review Committee decisions, which were heard at the same time. The Worker was assaulted at work by being sprayed in the face with a chemical. The Worker was soon after diagnosed with an exacerbation of pre-existing Post Traumatic Stress Disorder (PTSD). A compensation claim was accepted on the basis of chemical burns to the face and PTSD. The Worker was unable to return to a work environment similar to that in which the assault occurred. The Worker was granted Vocational Rehabilitation over several years. For the first three years, the Worker attended about 20 academic upgrading courses and was supported in part time employment while receiving frequent and regular psychiatric and psychological interventions. The Worker was then sponsored in a heavy equipment operator training course, which lasted several months. The Worker was then granted 13 weeks of job search benefits. The Worker was not able to find employment other than infrequent short-term jobs. The Worker sought additional Vocational Rehabilitation and total temporary disability benefits. This request was denied both at the entitlement level and the Review Committee. The Tribunal found the WSCC's obligation was to return the Worker to "a state of employability". That obligation was met. The WSCC does not have an obligation to ensure injured workers are employed after an injury. The Tribunal also found a reoccurrence of the Worker's PTSD symptoms, two years after the Worker's Vocational Rehabilitation ended, were not related to the Worker's compensable injury.

### 4 Decision 18-001 | Entitlement / Occupational Disease | WSCC decision was upheld

- Worker Appeal – Documentary
- The Employer did not participate
- The WSCC did not participate

The Worker was employed in the mining industry for nine years ending in 1991. The Worker was diagnosed with lung disease in 2009. In 2011 the Worker made a compensation claim arguing the Worker's lung disease was linked to work in the mining industry. The Worker underwent a double lung transplant. Unfortunately the Worker died several days later. The Worker's estate pursued the compensation claim. The WSCC reconsidered the claim following biopsy results becoming available. The biopsy confirmed a diagnosis of idiopathic pulmonary fibrosis. There was no evidence the Worker's lung disease was caused by inhalation of inorganic dust, arsenic or chlorine gas or any other work related material. The appeal was denied.

**5****Decision 15-011 | Continuing Benefits / Vocational Rehabilitation / Pension/ Independent Living Allowance | WSCC decision was upheld**

- Worker Appeal – Teleconference
- The Employer did not participate
- The WSCC did not participate

Over the course of three months, the Worker suffered several head and neck injuries resulting from hitting his head while working in a low-overhead environment. Two of the three compensation claims submitted by the Worker were later closed as they were 'no time loss' claims. The third claim resulted in the Worker receiving Temporary Total Disability (TTD) benefits, Home Maintenance and Independent Living Allowance (HMILA) for two years. Later, the WSCC denied the Worker's request for Vocational Rehabilitation and Permanent Partial Disability pension. This appeal addressed the Worker's entitlement to continued TTD and HMILA benefits in addition to Vocational Rehabilitation and a pension. The Worker had a long history of chronic neck and shoulder pain. In light of the Worker's long and complex medical history and the conflicting evidence as to the number and nature of the Worker's workplace injuries, the Tribunal ordered the Worker's examination by a Neurologist. The Worker had been examined by several medical specialists. There were several different diagnoses opined by the specialists. The Tribunal determined the Worker's compensable injuries resulted in an exacerbation of pre-existing vascular headaches. The Worker was found not to be entitled to the benefits sought. The appeal was denied.

**6****Decision 17-011 | Extension of Time | WSCC decision was upheld**

- Work Appeal - Documentary
- The Employer did not participate
- The WSCC did not participate

The Worker's compensable injury resulted in receiving a Permanent Partial Disability pension. The Worker elected to receive the pension as a lump sum payment. Five years later, the Worker requested a review of the WSCC's decision as to the amount of the pension. The Act requires such a request to be made within three years. The Worker admitted to not opening the WSCC's letter informing the Worker of the time limit for requesting a review. The appeal was denied.

**7 Decision 17-006 | Entitlement | WSCC decision was upheld**

- Work Appeal - Teleconference
- The Employer did participate
- The WSCC did not participate

The Worker was employed to install and remove hot water heaters and furnaces. This employment lasted four months. Two months later, the Worker sought medical attention for lower back, knee, and arm pain. The worker then also filed a claim for compensation. The Worker had previously suffered from age-related multi-level degenerative back disease. The Worker could not recall the date of injury and a witness who worked with the Worker could not recall any injury occurring. The appeal was denied.

**8 Decision 17-005 | Termination of Benefits / Malingering | WSCC decision was reversed**

- Work Appeal - In Person
- The Employer did participate
- The WSCC did not participate

The Worker had an accepted compensation claim for a lower back strain. Based upon discrepancies between the Worker's reported abilities and video surveillance footage commissioned by WSCC, the Worker's benefits were terminated. The Tribunal found the discrepancies in the Worker's reported abilities were within a reasonable range of expected disability. The Tribunal found the quality and subject matter of the video to be of poor quality. The Worker was videoed while engaged in activities well within the reported abilities, therefore the video did not prove malingering. The appeal was allowed and the Worker's benefits reinstated.

**9 Decision 17-007 | Entitlement | WSCC decision was reversed**

- Work Appeal - Documentary
- The Employer did not participate
- The WSCC did not participate

The Worker reported to the WSCC an injury the Worker suffered. Due to several administrative errors, the adjudication of the Worker's claim was delayed. The claim was eventually denied because of a lack of medical evidence concerning the Worker's condition. The Tribunal found there was sufficient medical evidence to casually connect the workplace incident to the Worker's medical condition. The appeal was allowed.



**Decision 16-001 | Entitlement / Pension | WSCC decision was varied**

- Work Appeal - Documentary
- The Employer did not participate
- The WSCC did not participate

The Worker was assaulted either physically or verbally three times in the workplace. The Worker later stopped work and applied for long-term disability through the employees benefit provider. About two years after the workplace incidents, the Worker made a compensation claim for Post Traumatic Stress Disorder (PTSD), Major Depression, Extreme Anxiety Disorder, and right upper extremity trembling. The issues of this appeal were whether the Worker's compensable injury contributed in a material way to the aggravation and/or exacerbation of the Appellant's tremors/ Parkinson's disease, and whether the Worker's 10% pension was appropriate. The Tribunal found the Worker had pre-existing anxiety, depression, and early Parkinson's disease. The Worker's pension appropriately reflected the Worker's aggravated pre-existing conditions.

# APPENDIX

## APPEALS/REQUESTS FOR REHEARING RECEIVED

	Appeals	Requests for Rehearing	Total Received
2014	5	4	9
2015	14	3	17
2016	7	1	8
2017	11	0	11
2018	2	1	3

## ISSUES APPEALED

	2014	2015	2016	2017	2018
Claims	5	14	6	10	2
Pensions	2	6	4	0	1
Revenue/Employer	0	0	0	0	0
Rehabilitation	2	3	0	2	0
Appeal Time Limit	0	0	0	1	1
<b>TOTAL RECEIVED</b>	<b>9</b>	<b>23</b>	<b>10</b>	<b>13</b>	<b>4</b>

## TYPE OF HEARING

	2014	2015	2016	2017	2018
In-Person	0	0	1	2	1
Video Conference	0	0	0	0	2
Telephone	2	3	4	0	2
Documentary	7	7	3	3	5

## DECISION OUTCOMES

	2014	2015	2016	2017	2018
Reversed	2	5	1	0	2
Upheld	11	5	6	4	7
Varied	1	0	1	1	1
Cancelled by Appellant	1	4	3	1	0

**APPEALS BY TERRITORY**

	2014	2015	2016	2017	2018
Northwest Territories	7	7	8	8	3
Nunavut	2	10	0	3	0

**TYPE OF APPELLANT**

	2014	2015	2016	2017	2018
Workers	9	10	6	7	1
Employers	0	2	2	4	1
Dependents	0	0	0	0	1
WSCC	0	1	0	0	0

**AVERAGE DAYS FROM FILING TO DECISION**

	2014	2015	2016	2017	2018
Average days	185	177	202	199	249

**SECTION 63 APPLICATIONS**

	2014	2015	2016	2017	2018
Count	1	2	0	1	1

**JUDICIAL REVIEW APPLICATIONS**

	2014	2015	2016	2017	2018
Count	0	2	0	0	0



NORTHWEST TERRITORIES AND NUNAVUT  
**Workers' Compensation  
Appeals Tribunal**



ᓄᓇᑦᑦᑦ ᓇᓇ ᓄᓇᑦᑦ  
ᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇ ᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇ  
ᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇ ᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇᓇ

# FRANÇAIS





Bureau 1002  
10e étage, immeuble Precambrian  
4920, 52e Rue  
Yellowknife (T.N.-O.) X1A 3T1  
Téléphone : 867.669.4420  
Sans frais : 888.777.8167  
Télec. : 867.766.4226

**L'honorable Alfred Moses**

Ministre responsable de la CSTIT aux T.N.-O.

**L'honorable George Hickes**

Ministre responsable de la CSTIT au Nunavut

Messieurs les Ministres,

Conformément à la Loi sur l'indemnisation des travailleurs, je suis heureux de présenter le rapport annuel de 2018 du Tribunal d'appel des accidents du travail des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut.

Je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Colin Baile  
Président

# TABLE DES MATIÈRES

VUE D'ENSEMBLE	20
ACTIVITÉS	21
OPÉRATIONS FINANCIÈRES	21
MANDAT ET AUTORITÉ EN MATIÈRE DE PROCÉDURE	22
CADRE PROCÉDURAL	23
STATISTIQUES	24
DÉCISIONS DE 2018	28
ANNEXE	33

## VUE D'ENSEMBLE

Le Tribunal d'appel des accidents du travail des Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.) et du Nunavut est un tribunal quasi judiciaire indépendant qui entend les appels de décisions prises par le Comité de révision de la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs (la « CSTIT » ou la « Commission »). Tant les travailleurs que les employeurs peuvent interjeter appel. Le Tribunal peut uniquement entendre des questions à propos desquelles le Comité de révision a pris une décision. Les appels sont entendus par un membre du Tribunal, mais un groupe de trois membres peut se voir confier le mandat d'entendre un appel.

Le Tribunal peut confirmer, modifier ou annuler une décision du Comité de révision de la CSTIT. Bien que le Tribunal puisse établir ses propres règles de procédure, il doit respecter et appliquer la Loi sur l'indemnisation des travailleurs (la Loi) des T.N.-O. et du Nunavut.

Le système d'indemnisation des travailleurs fournit une assurance mutuelle obligatoire sans égard à la responsabilité pour les travailleurs et employeurs. L'une des pierres angulaires du système est l'immunité contre toute poursuite. Cela signifie qu'on ne peut pas poursuivre les employeurs et travailleurs à la suite d'un accident de travail. Toutefois, il existe des situations très particulières lorsque l'immunité est contestée. Toute partie d'une poursuite peut s'adresser au Tribunal en vue de déterminer si, en vertu de la Loi, une personne est à l'abri de toute action en justice.

Les ministres des T.N.-O. et du Nunavut, responsables de la CSTIT, nomment les membres du Tribunal.

### **MEMBRES ET PERSONNEL DU TRIBUNAL – 2018**

**Colin Baile** – Président (Yellowknife)

**Michael Chandler** (Iqaluit)

**Cayley Thomas** (Yellowknife)

**Douglas McNiven** (Yellowknife) Mandat commencé en avril 2017

**Maria Jobse** – Greffière/directrice générale



# ACTIVITÉS

Pendant la période couverte par le présent rapport, deux appels et une demande de nouvelle audience ont été reçus. Une demande déposée en vertu de l'article 63 a été reçue.

Des dix décisions rendues, l'une du Comité de révision a été modifiée, deux ont été infirmées et les sept autres ont été confirmées.

Des appels reçus, l'un provenait d'un travailleur, l'un d'un employeur et l'un d'une personne à charge.

# OPÉRATIONS FINANCIÈRES

En 2018, les dépenses totales du Tribunal se sont élevées à 364 995 \$, une somme correspondant à 74 % du budget du Tribunal (492 796 \$).

# MANDAT ET AUTORITÉ EN MATIÈRE DE PROCÉDURE

Le Tribunal d'appel (le Tribunal) est régi par la Loi sur l'indemnisation des travailleurs (la Loi) de chaque territoire. Le pouvoir conféré au Tribunal est défini dans la Loi. Il s'agit de l'audition d'appels relativement à des décisions du Comité de révision de la CSTIT. Le Tribunal entend aussi des affaires en vertu de l'article 63 de la Loi afin de déterminer si un employeur fait obstacle à une action.

La Loi permet au Tribunal d'établir ses propres procédures. Ces procédures sont décrites dans les règles du tribunal d'appel. Le Tribunal n'est habituellement pas lié par les décisions ou les opinions de la Commission. Il doit appliquer les politiques de la Commission lorsqu'il détermine que l'une de celles-ci s'applique aux circonstances d'un appel.

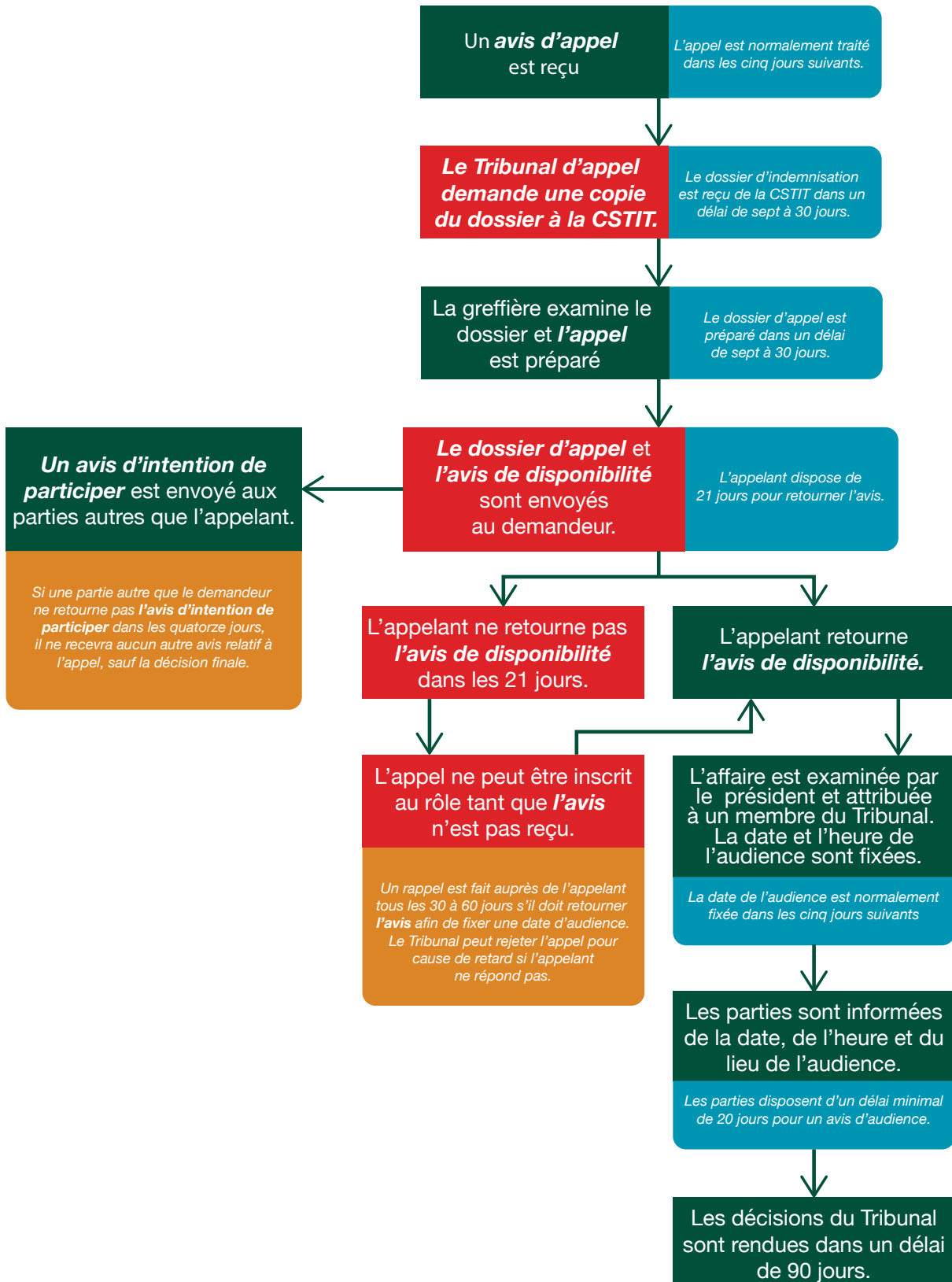
Le Tribunal est un organisme indépendant, séparé de la Commission sur les plans administratif et légal.

Le Tribunal d'appel est guidé par la Loi, les principes de l'équité procédurale et les décisions judiciaires. À l'intérieur de ce cadre, il tente de préserver un équilibre entre l'équité, l'efficacité et l'accès à la justice.

Les appels peuvent être entendus sous la forme de soumissions documentaires ou par téléconférence ou vidéoconférence, ou encore en personne. Les décisions du Tribunal sont écrites. La Loi exige que les décisions soient rendues dans les 90 jours suivant la réception des éléments de preuve.

Les décisions du Tribunal sont définitives et péremptoires. La Loi prévoit l'intervention du Conseil de gouvernance de la Commission afin de demander au Tribunal de procéder à une nouvelle audience s'il détermine que celui-ci n'a pas appliqué adéquatement la politique ou a omis de se conformer à des lois et à des règlements. Le Tribunal peut réexaminer une décision à la lumière d'éléments de preuve nouveaux. Un appel peut être rejeté en raison d'un retard dans le pourvoi si le Tribunal estime que les délais de procédure n'ont pas été respectés.

# CADRE PROCÉDURAL



# STATISTIQUES

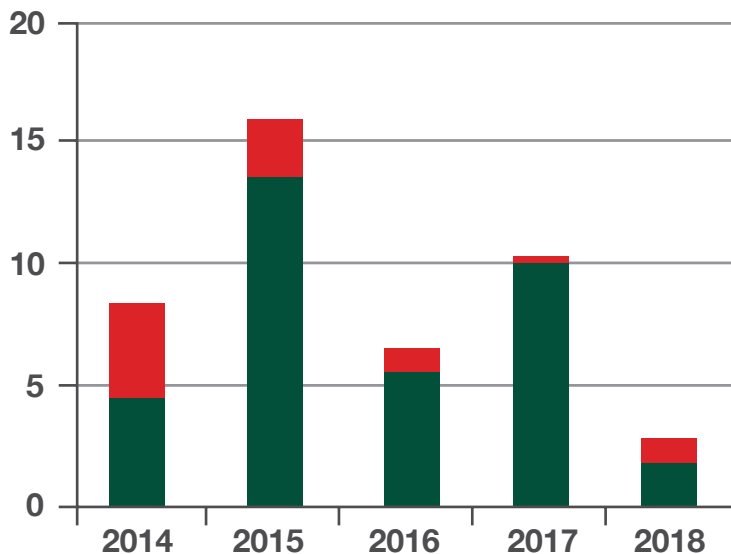
Veillez vous reporter à l'annexe pour obtenir des données particulières.

Une demande en vertu de l'article 63 a été reçue en 2018, mais elle a plus tard été retirée.

## APPELS ET DEMANDES DE RÉVISION REÇUS

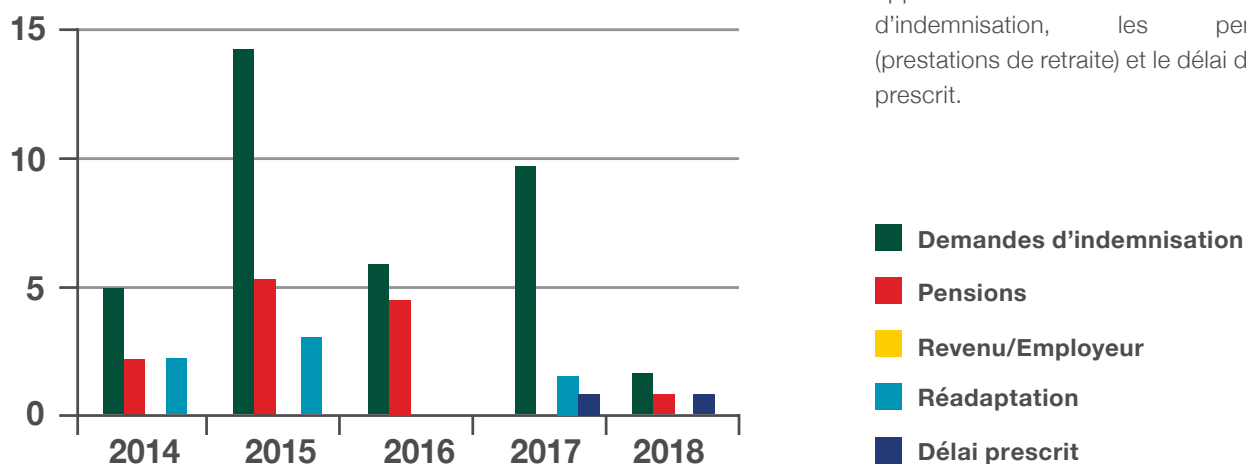
Le nombre d'appels reçus en 2018 correspondait à moins du tiers de la moyenne. Une demande visant une nouvelle audience a été reçue.

- Demande de nouvelle audience
- Appels reçus



## QUESTIONS EN LITIGE DANS UN APPEL

Les questions soulevées dans les appels concernaient des demandes d'indemnisation, les pensions (prestations de retraite) et le délai d'appel prescrit.

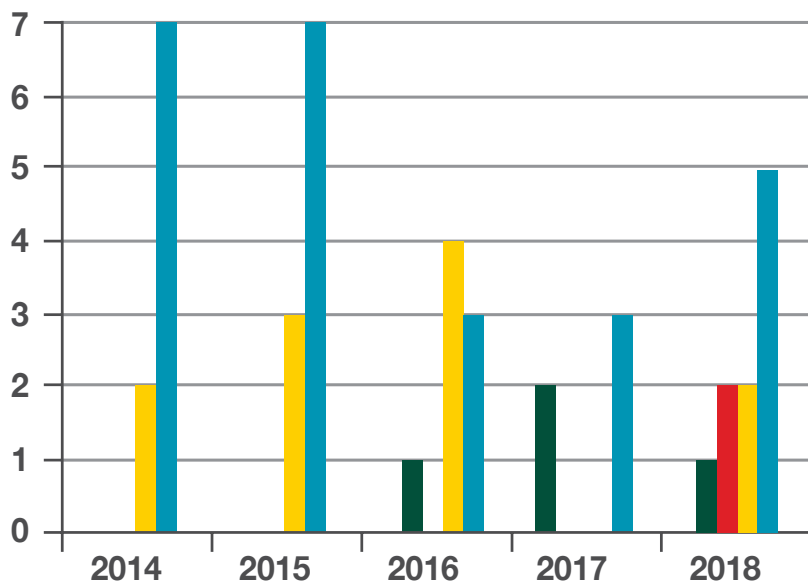




### TYPES D'AUDIENCE

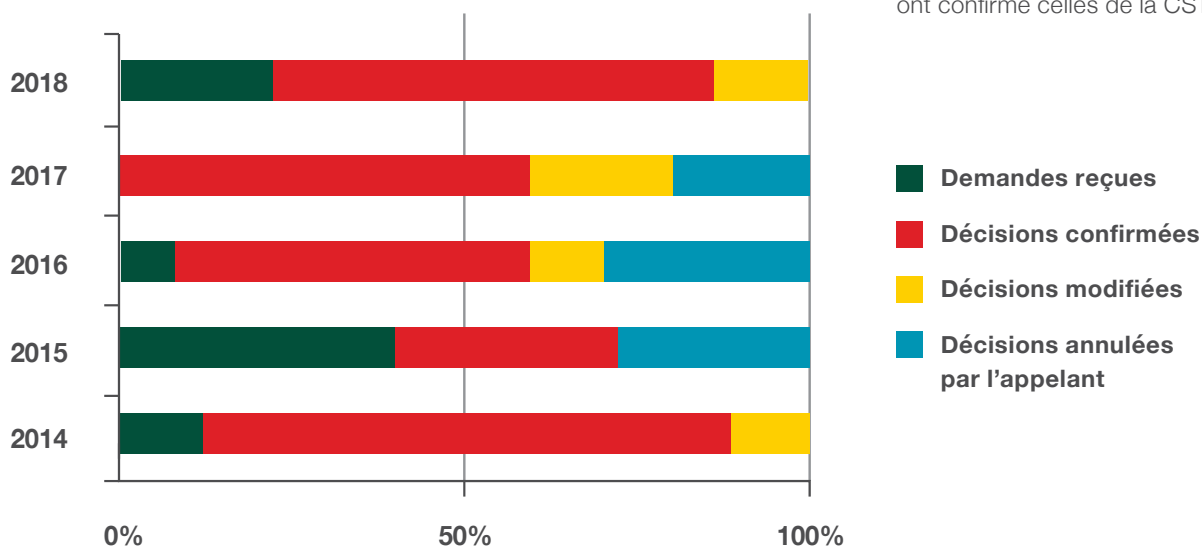
Les audiences d'appel effectuées en 2018 reposaient sur les quatre méthodes offertes.

- En personne
- Vidéoconférence
- Téléphone
- Soumission documentaire



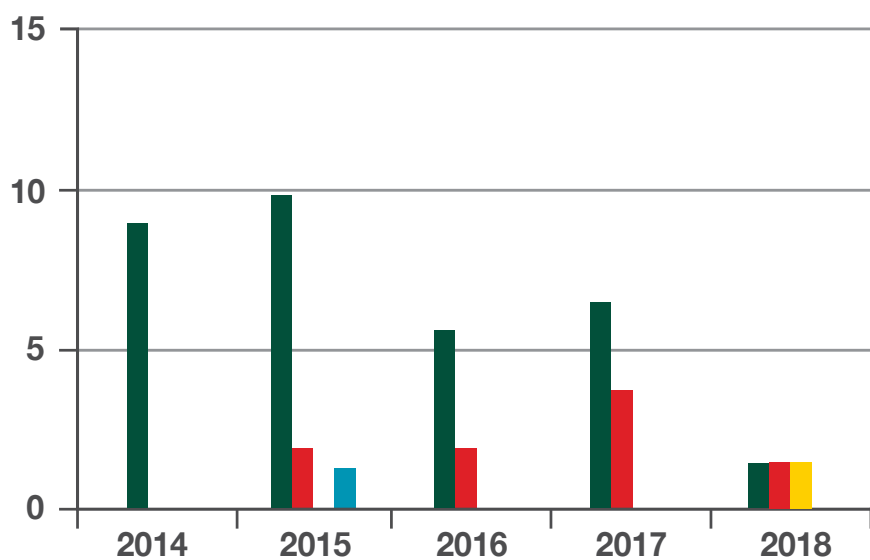
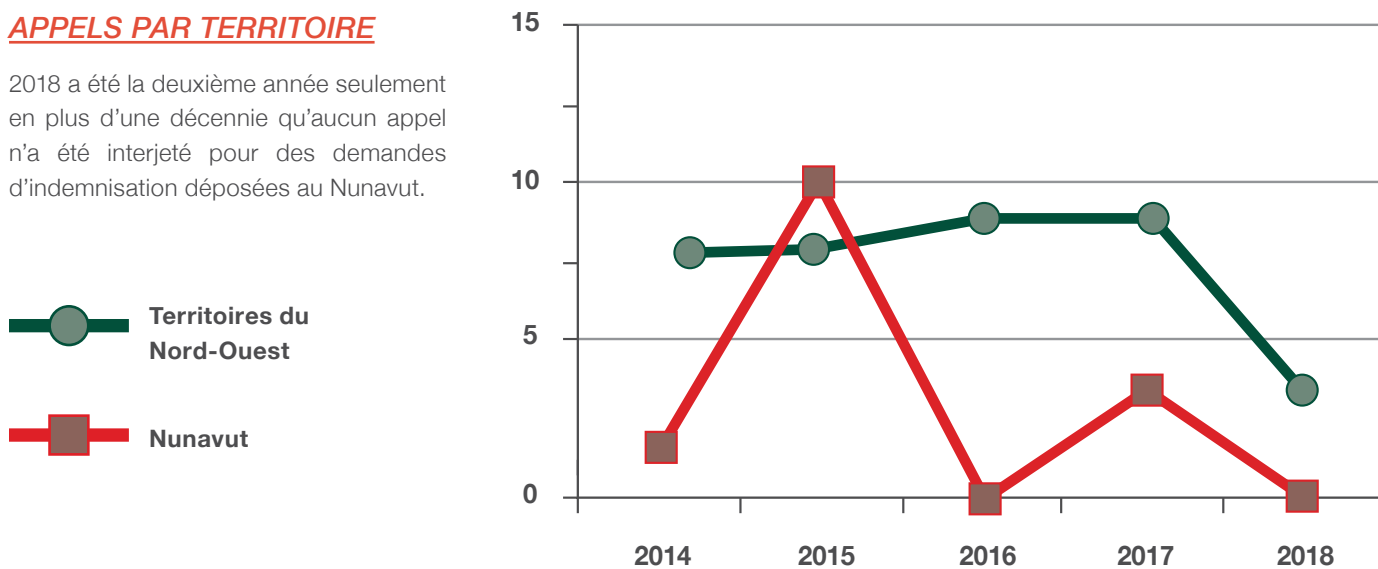
### RÉSULTATS DES DÉCISIONS

En 2018, 70 % des décisions du Tribunal ont confirmé celles de la CSTIT.



### APPELS PAR TERRITOIRE

2018 a été la deuxième année seulement en plus d'une décennie qu'aucun appel n'a été interjeté pour des demandes d'indemnisation déposées au Nunavut.



### TYPES D'APPELANTS

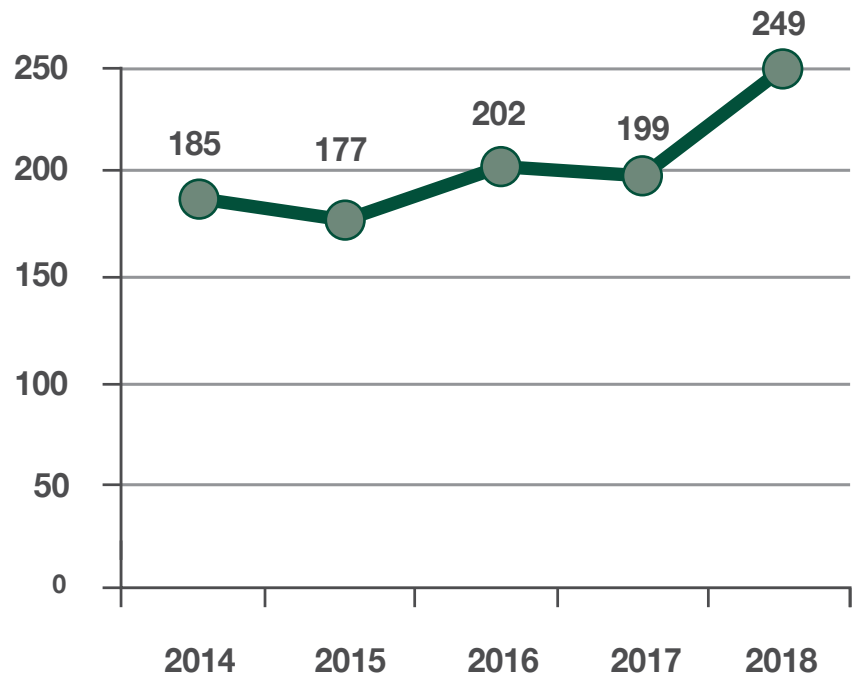
Les appels provenaient dans une proportion égale des travailleurs, des employeurs et des personnes à charge.

- Travailleurs
- Employés
- Personnes à charge
- CSTIT

**JOURS ÉCOULÉS ENTRE LE DÉPÔT ET LA DÉCISION**

La période de traitement des appels a augmenté d'environ 20 % en 2018. Remarque : cette période comprend à la fois ce qui est attribué aux activités des appelants et de la CSTIT, ainsi que du Tribunal.

 Nombre moyen de jours



# DÉCISIONS DE 2018

La Loi sur l'indemnisation des travailleurs exige du Tribunal d'appel qu'il tienne ses audiences à huis clos. Les décisions du Tribunal ne sont pas rendues publiques, car elles renferment des renseignements personnels, notamment de nature médicale et financière.

Figurent ci-dessous des résumés des décisions du Tribunal rendues en 2018, par catégorie.

## 1 Décision 17-001 | La décision de la CSTIT a été maintenue | admissibilité

- Appel d'un employeur – soumission documentaire
- Le travailleur a participé
- La CSTIT n'a pas participé

Le travailleur a présenté une demande d'indemnisation pour des douleurs à une épaule et à un bras. Il soutenait que celles-ci résultaient de l'exercice de ses fonctions, lesquelles nécessitaient l'utilisation fréquente d'un ordinateur et du téléphone. La demande a été rejetée. Le travailleur a demandé que soit révisé le refus de la CSTIT. Le Comité de révision de la CSTIT a annulé une décision antérieure ayant donné droit au travailleur à une indemnité. C'est cette décision que l'employeur a portée en appel. Le Tribunal a conclu que le travailleur souffrait effectivement de changements dégénératifs au niveau de la colonne cervicale. L'environnement de travail du travailleur a fait l'objet d'une évaluation ergonomique, qui a établi qu'il existait plusieurs lacunes. Le Tribunal a jugé que ces lacunes avaient exacerbé une condition préexistante. L'appel a été rejeté.

## 2 Décision 17-008 | La décision de la CSTIT a été maintenue | admissibilité

- Appel d'un travailleur – audience documentaire
- L'employeur n'a pas participé
- La CSTIT n'a pas participé

Peu de temps après avoir démissionné d'un poste occupé pendant dix mois, le travailleur a déposé une demande d'indemnisation du fait qu'il était incapable de bouger certains doigts. Il a prétendu que le problème résultait de la quantité de travail de saisie à effectuer dans le cadre de ses fonctions et que ce problème avait perduré pendant plusieurs mois avant sa démission. Le Tribunal a estimé qu'aucune preuve ne permettait d'établir que la condition du travailleur découlait de son emploi. La décision de la CSTIT a été maintenue.



### 3 **Décision 17-002 | Maintien de prestations / réadaptation professionnelle | La décision de la CSTIT a été maintenue**

- Appel d'un travailleur – audience documentaire
- L'employeur n'a pas participé
- La CSTIT n'a pas participé

Cette décision porte sur deux décisions du Comité de révision relatives à des appels entendus conjointement. Le travailleur a subi une agression au travail au cours de laquelle un produit chimique a été pulvérisé sur son visage. Peu de temps après, on a diagnostiqué chez lui une exacerbation d'un syndrome de stress post-traumatique (SSPT) préexistant. Sa demande d'indemnisation pour cause de brûlures chimiques au visage et de SSPT a été acceptée. Le travailleur n'a pas pu retourner dans un environnement de travail semblable à celui où l'agression s'est produite. Il s'est vu accorder des prestations de réadaptation professionnelle sur plusieurs années. Durant les trois premières, le travailleur s'est inscrit à une vingtaine de cours d'appoint et a reçu un soutien dans le cadre de son emploi à temps partiel, tout en bénéficiant souvent et régulièrement d'interventions de nature psychiatrique et psychologique. Le travailleur a ensuite été parrainé pour suivre une formation d'opérateur d'équipement lourd, qui s'est étendue sur plusieurs mois. Puis, il a reçu des prestations d'aide à la recherche d'emploi pendant 13 semaines. Toutefois, il n'a réussi à trouver que des emplois sporadiques de courte durée. Il a demandé des prestations de réadaptation professionnelle supplémentaires, ainsi que des prestations pour cause d'incapacité totale temporaire. Sa demande a été rejetée, tant à l'étape de l'évaluation de son admissibilité qu'à celle du Comité de révision. Le Tribunal a estimé que l'obligation de la CSTIT consistait à restaurer « l'employabilité » du travailleur et qu'elle avait été respectée. La CSTIT n'a pas l'obligation de s'assurer que les travailleurs blessés trouvent du travail après avoir subi une blessure. Le Tribunal a conclu également que la résurgence des symptômes du SSPT du travailleur, deux ans après la fin des prestations de réadaptation professionnelle, n'était pas liée à la blessure indemnizable du travailleur.

### 4 **Décision 18-001 | admissibilité / maladie professionnelle | La décision de la CSTIT a été maintenue**

- Appel d'un travailleur – audience documentaire
- L'employeur n'a pas participé
- La CSTIT n'a pas participé.

Le travailleur a travaillé dans l'industrie minière pendant une période de neuf ans qui a pris fin en 1991. Il a reçu un diagnostic de maladie pulmonaire en 2009. En 2011, il a présenté une demande d'indemnisation, alléguant que sa maladie pulmonaire découlait de son travail dans l'industrie minière. Il a subi une double greffe des poumons, et il est malheureusement décédé quelques jours plus tard. Sa succession a fait valoir la demande d'indemnisation. La CSTIT a réétudié celle-ci après la publication des résultats de la biopsie, qui ont confirmé le diagnostic de fibrose pulmonaire idiopathique. Aucune preuve ne permettait d'établir que la maladie pulmonaire du travailleur avait été causée par l'inhalation de poussière inorganique, d'arsenic ou de chlore gazeux, ou de toute autre matière liée à son travail. L'appel a été rejeté.

## 5

**Décision 15-011 | maintien de prestations / réadaptation professionnelle / pension / allocation d'aide au maintien à domicile et à la vie autonome | La décision de la CSTIT a été maintenue**

- Appel d'un travailleur – Téléconférence
- L'employeur n'a pas participé
- La CSTIT n'a pas participé.

Pendant une période de trois mois, le travailleur a subi plusieurs blessures à la tête et au cou après s'être frappé la tête dans un environnement de travail au plafond bas. Le dossier a été clos dans le cas de deux des trois demandes d'indemnisation présentées par le travailleur, car il s'agissait d'incidents « sans perte de temps ». Dans le cas de la troisième, le travailleur a reçu des prestations pour cause d'incapacité totale temporaire (ITT) ainsi qu'une allocation d'aide au maintien à domicile et à la vie autonome (AAMDVA) pendant deux ans. Par la suite, la CSTIT a refusé la demande de prestations de réadaptation professionnelle et d'une pension au titre d'une incapacité partielle permanente soumise par le travailleur. Cet appel portait sur le droit du travailleur à continuer de toucher des prestations d'ITT et une AAMDVA en même temps que des prestations de réadaptation professionnelle et une pension. Le travailleur souffrait depuis longtemps de douleurs chroniques au cou et aux épaules. Compte tenu du long et complexe passé médical du travailleur et des preuves contradictoires quant au nombre et à la nature des blessures subies en milieu de travail, le Tribunal a ordonné que le travailleur soit examiné par un neurologue. Le travailleur ayant déjà été examiné par plusieurs spécialistes, différents diagnostics avaient été posés. Le Tribunal a estimé que les blessures ayant donné droit à une indemnité résultaient d'une aggravation de maux de tête causés par des troubles vasculaires existants. Il a conclu que le travailleur n'avait pas droit aux prestations demandées. L'appel a été rejeté.

## 6

**Décision 17-011 | prorogation de délai | La décision de la CSTIT a été maintenue**

- Appel d'un travailleur – audience documentaire
- L'employeur n'a pas participé.
- La CSTIT n'a pas participé

En raison d'une blessure indemnisable, le travailleur reçoit une pension au titre d'une incapacité partielle permanente. Il a choisi de recevoir sa pension sous forme de montant forfaitaire. Cinq ans plus tard, il a demandé que soit révisé le montant de la pension accordé par la CSTIT. Selon la Loi, cette demande doit être présentée dans les trois ans. Le travailleur a admis ne pas avoir ouvert la lettre de la CSTIT l'informant de la date limite pour demander une révision. L'appel a été rejeté.

## 7 Décision 17-006 | admissibilité | La décision de la CSTIT a été maintenue

- Appel d'un travailleur – Téléconférence
- L'employeur n'a participé
- La CSTIT n'a pas participé

Le travailleur a été embauché pour installer et enlever des chauffe-eau et des chaudières. Son emploi a duré quatre mois. Deux mois plus tard, le travailleur a consulté un médecin en raison de douleurs au bas du dos, aux genoux et aux bras. Il a également présenté une demande d'indemnisation. Auparavant, le travailleur avait souffert d'une maladie dorsale dégénérative due au vieillissement affectant plusieurs endroits de son dos. Il n'arrivait pas à se rappeler la date de la blessure, et un collègue appelé à témoigner ne se souvenait pas d'avoir vu le travailleur subir une blessure. L'appel a été rejeté.

## 8 Décision 17-005 | résiliation de prestations / simulation | La décision de la CSTIT a été annulée.

- Appel d'un travailleur – audience en personne
- L'employeur a participé
- La CSTIT n'a pas participé

Le travailleur avait présenté une demande d'indemnisation pour des douleurs dans le bas du dos, qui avait été acceptée. En raison de divergences entre les capacités déclarées par le travailleur et une vidéo de surveillance réalisée à la demande de la CSTIT, celle-ci a mis fin aux prestations du travailleur. Le Tribunal a conclu que les divergences concernant les capacités déclarées du travailleur se situaient dans des limites raisonnables de l'état attendu de celui-ci. Le Tribunal a estimé que la qualité et l'objet de la vidéo laissaient à désirer. Le travailleur a été filmé en train de pratiquer des activités tout à fait compatibles avec ses capacités déclarées. Par conséquent, la vidéo n'a pas prouvé de simulation. L'appel a été accepté et les prestations du travailleur ont été rétablies.

## 9 Décision 17-007 | admissibilité | La décision de la CSTIT a été annulée

- Appel d'un travailleur – audience documentaire
- L'employeur n'a pas participé
- La CSTIT n'a pas participé

Le travailleur a informé la CSTIT d'une blessure qu'il avait subie. En raison de plusieurs erreurs administratives, l'arbitrage de la demande d'indemnisation du travailleur a tardé. Celle-ci a finalement été refusée faute de preuves médicales suffisantes concernant l'état du travailleur. Le Tribunal a estimé que les preuves médicales étaient suffisantes pour aisément établir un lien entre l'incident survenu en milieu de travail et le problème de santé du travailleur. L'appel a été autorisé.

**Décision 16-001 | admissibilité / pension | La décision de la CSTIT a été modifiée**

- Appel d'un travailleur – audience documentaire
- L'employeur n'a pas participé
- La CSTIT n'a pas participé

À trois reprises, le travailleur a subi une agression physique ou verbale dans son lieu de travail. Par la suite, le travailleur a mis fin à son emploi et fait une demande de prestations d'invalidité prolongée auprès du fournisseur d'avantages sociaux des employés. Environ deux ans après les incidents survenus au travail, le travailleur a présenté une demande d'indemnisation pour syndrome de stress post-traumatique (SSPT), dépression majeure, troubles anxieux extrêmes et tremblements du membre supérieur droit. Les questions soulevées par cet appel étaient de savoir si la blessure indemnisable du travailleur avait contribué de façon importante à l'aggravation et(ou) à l'exacerbation des tremblements/de la maladie de Parkinson de l'appelant, et si le pourcentage de 10 % utilisé dans le calcul de la pension du travailleur était approprié. Le Tribunal a conclu que l'anxiété, la dépression et les premiers stades de la maladie de Parkinson dont souffrait le travailleur étaient préexistants, et que la pension du travailleur reflétait adéquatement l'aggravation des troubles préexistants.

# ANNEXE

## APPELS ET DEMANDES DE NOUVELLE AUDIENCE REÇUS

	Appels	Demande d'audience	Total reçu
2014	5	4	9
2015	14	3	17
2016	7	1	8
2017	11	0	11
2018	2	1	3

## QUESTIONS EN LITIGE DANS UN APPEL

	2014	2015	2016	2017	2018
Demandes d'indemnisation	5	14	6	10	2
Pensions	2	6	4	0	1
Revenu/Employeur	0	0	0	0	0
Réadaptation	2	3	0	2	0
Délai prescrit	0	0	0	1	1
<b>Total reçu</b>	<b>9</b>	<b>23</b>	<b>10</b>	<b>13</b>	<b>4</b>

## TYPES D'AUDIENCE

	2014	2015	2016	2017	2018
Audience en personne	0	0	1	2	1
Audience par vidéoconférence	0	0	0	0	2
Audience par téléphone	2	3	4	0	2
Audience documentaire	7	7	3	3	5



## RÉSULTATS DES DÉCISIONS

	2014	2015	2016	2017	2018
Décisions infirmées	2	5	1	0	2
Décisions confirmées	11	5	6	4	7
Décisions modifiées	1	0	1	1	1
Décisions annulées par l'appelant	1	4	3	1	0

## APPELS PAR TERRITOIRE

	2014	2015	2016	2017	2018
Territoires du Nord-Ouest	7	7	8	8	3
Nunavut	2	10	0	3	0

## TYPES D'APPELANTS

	2014	2015	2016	2017	2018
Travailleurs	9	10	6	7	1
Employeurs	0	2	2	4	1
Personnes à charge	0	0	0	0	1
CSTIT	0	1	0	0	0

## NOMBRE MOYEN DE JOURS ENTRE LE DÉPÔT ET LA DÉCISION

	2014	2015	2016	2017	2018
Nombre moyen de jours	185	177	202	199	249

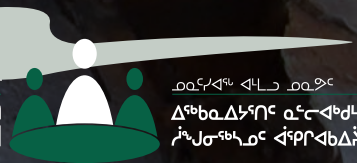
## DEMANDES EN VERTU DE L'ARTICLE 63

	2014	2015	2016	2017	2018
Compte	1	2	0	1	1

## DEMANDES DE CONTRÔLE JUDICIAIRE

	2014	2015	2016	2017	2018
Compte	0	2	0	0	0

NORTHWEST TERRITORIES AND NUNAVUT  
**Workers' Compensation  
Appeals Tribunal**



ᓄᓇᓴᓴᓴ ᓄᓄᓄᓄ  
ᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ  
ᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ

# ᓄᓄᓄᓄᓄᓄ











# Ἀἰῶν ἰσορροπία

Ἐξοχὸς ἰσορροπία ἰσορροπία, 2-σ ἰσορροπία ἰσορροπία, ἰσορροπία 1 ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία.

ἰσορροπία 10 ἰσορροπία ἰσορροπία, ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία.

ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία.

# ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία

2018-ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία ἰσορροπία.

































NORTHWEST TERRITORIES AND NUNAVUT  
**Workers' Compensation  
Appeals Tribunal**



ᓄᓇᓂᓪᓗᓂ ᓄᓇᓂᓪᓗ  
ᐃᓪᓂᓄᓪᓗᓂ ᓄᓇᓂᓪᓗ  
ᓂᓪᓗᓂ ᓄᓇᓂᓪᓗ

# INNUINAQTUN





Ikluq 1002  
10 Natianit Precambrian Building  
4920 – 52nd Street  
Yellowknife, NT X1A 3T1  
Hivayaut: 867.669.4420  
Akiittukkut: 888.777.8167  
Kayumiktukkut: 867.766.4226

**Nan'ngariyauyuq Alfred Moses**

Nunatsiap Ministanga Munariniqaqtuq WSCC-kunnut

**Nan'ngariyauyuq George Hickes**

NU Ministanga Munariniqaqtuq WSCC-kunnut

Halu Nan'ngariyauyut Ministait:

Malikhugu Havaktunut Ikajuqtauhimajut Maliganga, quviahuktunga tunigiami Nunatsiap Nunavunlu Havaktinut Havalimaiqqata Malliqtarvinga Ihuiguutigiyauyut Ihuarhaiyit 2018 Ukiuq Tamaat Unniutjutinik.

Pittiarnikkut,

Colin Baile  
Ikhivautalik

# ILUANI ITTUT

NAITTUT	56
AULAPKAININNGIT	57
MANILIQINIRMUT AULAPKAININNGIT	57
IHUARHAIYIT PITQUYAUHIMANINNGA PITQUHINGANULLU TIMIQUTIGIYANGIT	58
PITQUHINGANULLU TUNNGAVINGA	59
NAMPANGIT	60
IHUMALIURUTINGIT 2018-MI	64
NAUNAIRVIK	69

## NAITTUT

Nunatsiap Nunavunlu Havaktinut Havalimaiqqata Malliqtarvinga Ihuiguutigiyauyut Ihuarhaiyit (Tukhiutijangit Ilagiiktut) inmikkuuqtuq maligaliriniqmut ihuarhaiyit, tuhaayait ihuiguutigiyauyut ihumaliurutingit piliuqtauyuq ukunangga Havaktut Qayagitjuttikhainnik uvalu Ikayukhiakuttikhianit Katimayiuyup (“WSCC” unaluunit “Katimayiit”) Ihivriuqtiuyut Katimayiingit. Tamarmik Havaktingit Atan’nguyauyullu uktuinnarialik ihuariaungittunik. Tukhiutijangit Ilagiiktut tuhaanginnarialik ihumaalutigiyuyut talvunga tamna Ihivriuqtiuyut Katimayiingit ihumaliuqtuq. Ihuariaungittut tuhaqtauyut atauhiqmit Tukhiutijangit Ilagiiktut Ilauyunit, kihimi katimayut pingahunit pitquyauniaqtut naalagamikni ihuariyangittumik.

Tamna Tukhiutijangit Ilagiiktut naunaiqtaaqtaa, himmiqlugu ihumaliurniq WSCC-kut Ihivriuqtiuyut Katimayiingit. Tukhiutijangit Ilagiiktut piliuqtaaraluaqtuq iminik atuqtamiknik maliganganik, maliktakhaa atuliqtitalugulu Havaktunut Ikaquqtauhimajut Maligaaq (Maligaaq) tamarmikmi Nunatsiami Nunavunmilu.

Havaktinut Havalimaiqqata Nalliqtarvik pitjutingit tunivaktuq ihariyauyup, pitjutingittuq atayuq nalliqtarvik havaktinut atan’nguyanginnutlu. Atauhiuyuq ikayuutauyup uuminnga pitjutinganut pittailitjut kuatiliqiniqmit. Taimaatut atan’nguyangit havaktingillu ihuinaarutitalumaittut kuatirumik talvuuna havakvikmi aaniqtauqpat. Piqaqtugaluaq ihuaqpiagtunik pitjutinik talvani pittailininga akhuurutauniaqtuq. Uktuutit ilauyunit apirhuqtaunahuat uktuinnarialik uumunnga Tukhiutijangit Ilagiiktut ihumaliurniqmut taimaa tamna inuk pittailihimaniqmut pitquyauyumit titiraqhimayumi Maligangani.

Ministait uumannga tamarmik Nunatsiamit Nunavunmillu, munariyuq taafumunnga tamna Havaktut Qayagitjuttikhainnik uvalu Ikayukhiakuttikhianit Katimayiit, tikkuaqtukhaq Tukhiutijangit Ilagiiktut Ilauyut.

### **TUKHIUTIJANGIT ILAGIIKTUT ILAUYUT HAVAKTINGILLU – 2018**

**Colin Baile** – Ikhivautalik (Yellowknife)

**Michael Chandler** – (Iqaluit)

**Cayley Thomas** – (Yellowknife)

**Douglas McNiven** – (Yellowknife) Katimayiinga aullaqtiqtuq April 2017

**Maria Jobse** – Atiliuqtiuyup/Atannguyaq

## AULAPKAININGIT

Pitillugu una apirhuqtauninnga, 2 ihuiguutigiyayut, atauhiqlu apiriyuq tuhaqtiffaariami piyait. 1 llangani 63 atuqtakhanut tigujauhimagut.

Haffumani 10 ihumaliuqtangit nailijaujuq, atauhiq haffumani lhivriuqtiuyut Katimayiingit ihumaliugait aallauvaktuq, malruk tunuanunngaghuni, arvinilik aipaa tigummijauvluni.

Haffumani Atiliuqtakhat tunijaujuq hanajauvluni Havaktimit, atauhiq Havaktittijuq, unalu ilagijaujuq.

## MANILIQINIRMUT AULAPKAININGIT

2018-mi Tukhiutijangit Ilagiiktut atauttimut akiliutiit \$364,995-nguyuuq, talvani 74 pusannguyuuq Tukhiutijangit Ilagiiktut manikhangit (\$492,796).

# IHUARHAIYIT PITQUYAUHIMANINNGA PITQUHINGANULLU TIMIQUTIGIYANGIT

Una Tukhiutijangit Ilagiiktu munarijauvluni ukunangat Havaktunut Ikajuqtauhimajut Maligaq (una Maligaq) tamainnut Nunallaamit. Una Tukhiutijangit Ilagiiktu Timiujup auladjutaa tukiqaqhuni iluani Maligaq haffumani naalaktangit tukhiutijangit haffumani Havaktut Qayagitjuttikhainnik uvalu Ikayukhiakuttikhianit Katimayiuyup (Katimayiit) Ihivruqtuuyut Katimayiingit. Una Tukhiutijangit Ilagiiktu naalakpagaallu atuqtakhanut malikhugit Ilangani 63 haffumani Maligaq qanuq ihumaliuriangani hup havaktittijug qinngijauhimajuq upautivikhangit.

Una Maligaq ilaunnaqtuq hamna Tukhiutijangit Ilagiiktu aulapkailaaqtuq nanminirijangit uukuutikhangit. Tahapkuat hulijakhautit tiliuqhimajuq iluani Maliktakhat haffumani Tukhiutijangit Ilagiiktu Timiujug. Ihuarhaiyit pipkaidjutigiyaungittuq Katimayiit ihumaliurutingit qanuqtutlu ihumagiyanganik. Ihuarhaiyit piyakhaat Katimayiit maligat talvani Ihuarhaiyit ihumaliuqtaa maliganga piyuq qanuriliurutinganut uumangga ihuiguhuktut.

Una Tukhiutijangit Ilagiiktu avaliqanngittut nanminilik timiujug, taimaa aulapkaivakhutik unalu maliktakhangit ahiqanngittuq uvannat Parnautinut.

Una Tukhiutijangit Ilagiiktu munarijaujut ukunangat Maligaq, hivunikhautingit haffumani hulijakhanut naammaktumik, unalu apiqhuijunit ihumaliugait. Iluani havaarijaujukhanut, una Tukhiutijangit Ilagiiktu hulidjuhiit munarigiami naliriqhijimajuq ukunangat naammaktumik, ihuarijamingnit, unalu inikhaat uvunga pijunnarniq.

Tukhiutijangit naalaktauvaktut titiqqaitigut turaarvingnut, kihiani naalaktakhait havaktaulaaqtut hivajautikkut katimajut, qunniarnaqtuq katimajunut, uuminngaluuniit kiinakkut. Tukhiutijangit Ilagiiktu ihumaliurutingit titiraqhimayut. Tamna Maligaq ihariagiuyug ihumaliurutinik piliuqtukhaq taimaa 90-nik ublunik pigumi tamaita naunaitkutut.

Tukhiutijangit Ilagiiktu ihumaliurutingit kingulliqaanguyut naunaittuqlu. Tamna Maligaq tuniyug uumunnga Katimayiuyup Piyunnautinganut Katimayiingit naunaiyariami Tukhiutijangit Ilagiiktu tuhaaffariami ihuiguhuktut taimaa Piyunnautinganut Katimayiingit ihumagigumiuk Ihuarhaiyit ihuangittumik iliuraqtauuyug Pitquyauyumit maliganga malingitkumiukuuniit taafumunnga Maligaq/Maliktakhat. Tukhiutijangit Ilagiiktu ihivriuffaanginnariaqtaaa ihumaliurutingit pipkaidjutininna nutaaq naunaitkutaq. Ihuiguutigiyauninnganut piyaqtaunginnarialik tuuliiqinnganut pihimmaarninna talvani Tukhiutijangit Ilagiiktu ihumagiyait Pitquhinganullu umikvikhanga pingitkumitku.



# PITQUHINGANULLU TUNNGAVINGA



# NAMPANGIT

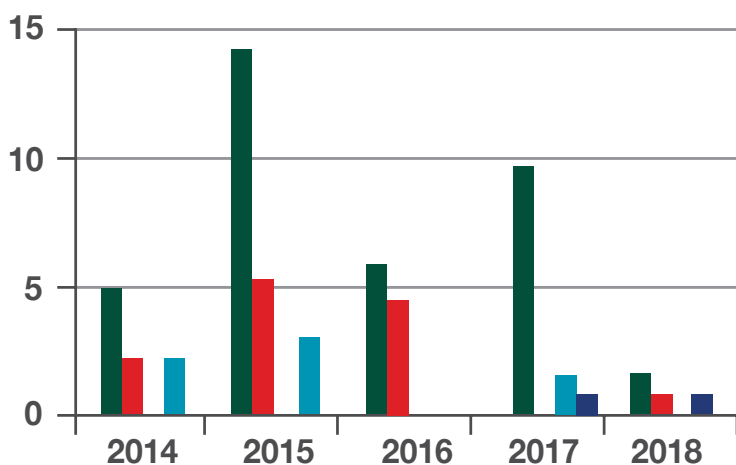
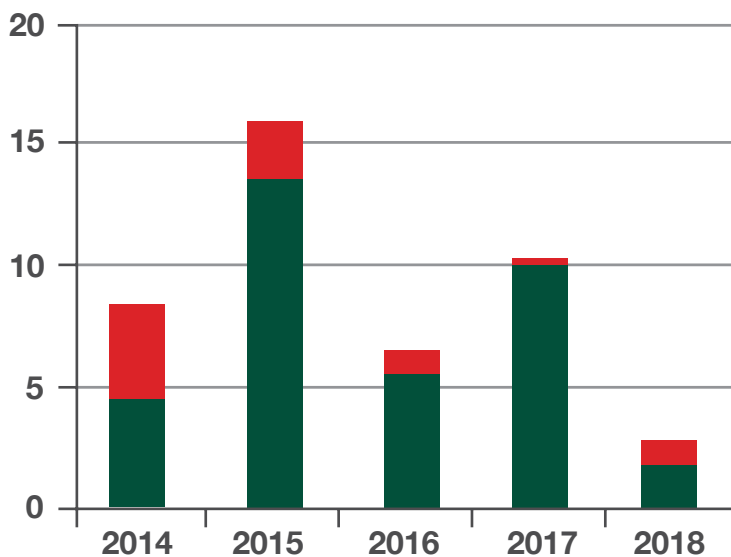
Takulugu Naunairvinganut ihuaqtumik nampanik.

Atauhiq llangani 63 atuqtakhat tunijauhijajuq uvani 2018 mi, kihiani kinguani uvungaqtauhijajuq.

## ITUKHIUTIJUT UNALU KIUVIKHANGIT HAFFUMANI QIMILRUQTAKHAT AITTUQTAUHIMAJUT

Una naahaut haffumani tukhiutijangit uvani 2018 mi ikittuuvluni uvannat 1/3 naammagijarnik. Atauhiq tukhiutijangit haffumani tuhaffaaqtakhat tunijauhijajuq.

- Apiriyuq apirhuqtauffaarninnganik
- Ihuariyaungittut Piyangit



## IHUMAALUTIGIYAUUT IHUARIYAUNGITTUT

Una akihautit haffumani tukhiutijangit nanminiuvlutik, akiliangit, unalu ikaarnaqtumik munarijangit atiliuqtakhat tukhiutingat.

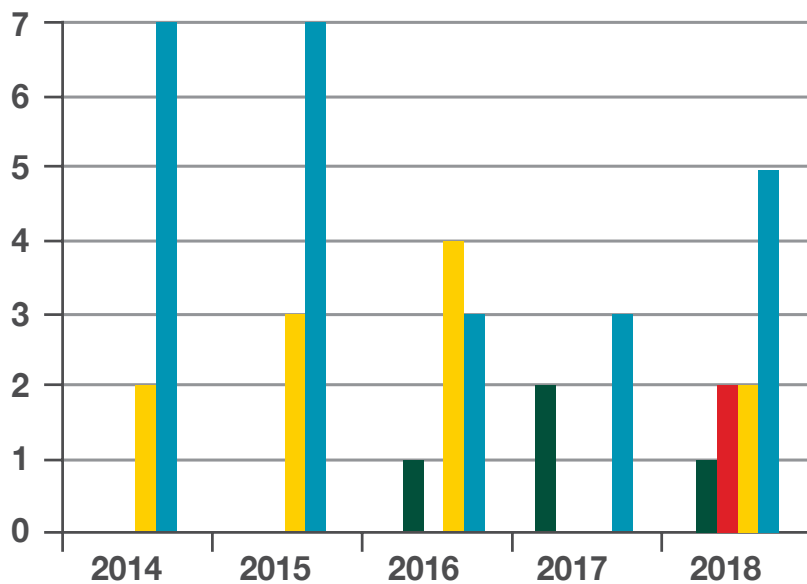
- Manikhaarnahuarutit
- Havaguiqniqmut Manikhat
- Manikhaakhangit/Atan'nguyaq
- Ikayuutautit
- Kiklikhaqaqtuq

**AADLATQIINGIT**

**APIRHUUTIKHANGINNIK**

Tukhiutijangit naalaktakhat havakhimajuq uvani 2018 mi atuqtaujut tamainnut hitamaujut uuktuutingit angmaumajuq.

- **Katimalutik**
- **Tiiviitikkut Katimayuq**
- **Hivayaut**
- **Titiraqhimayuq**

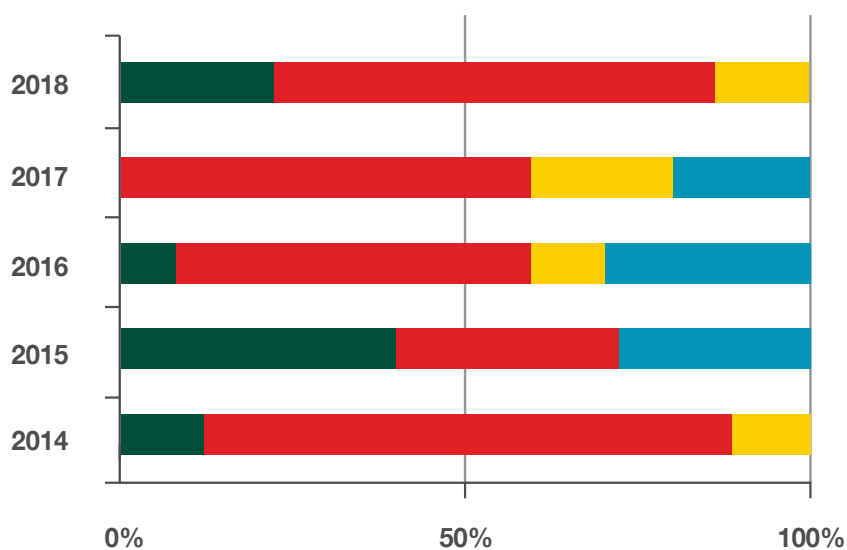


**IHMALIURUTINGIT**

**QANURITTAAKHAANIK**

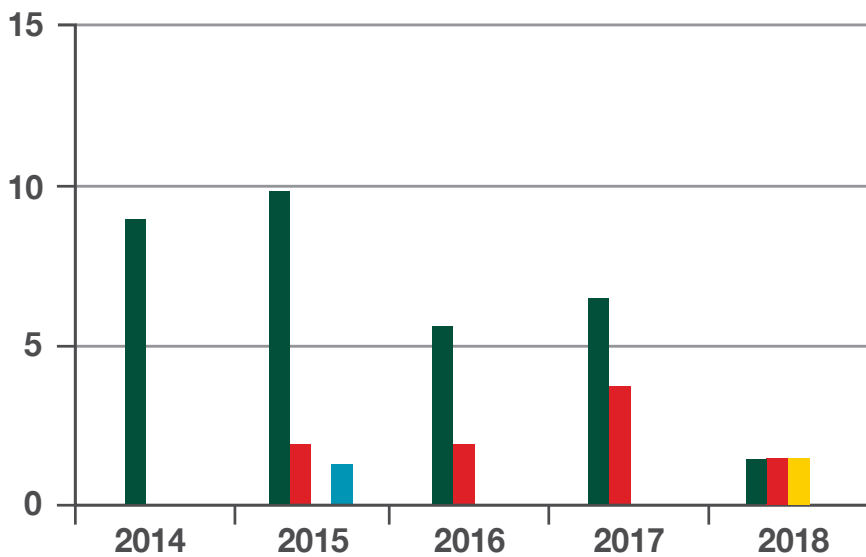
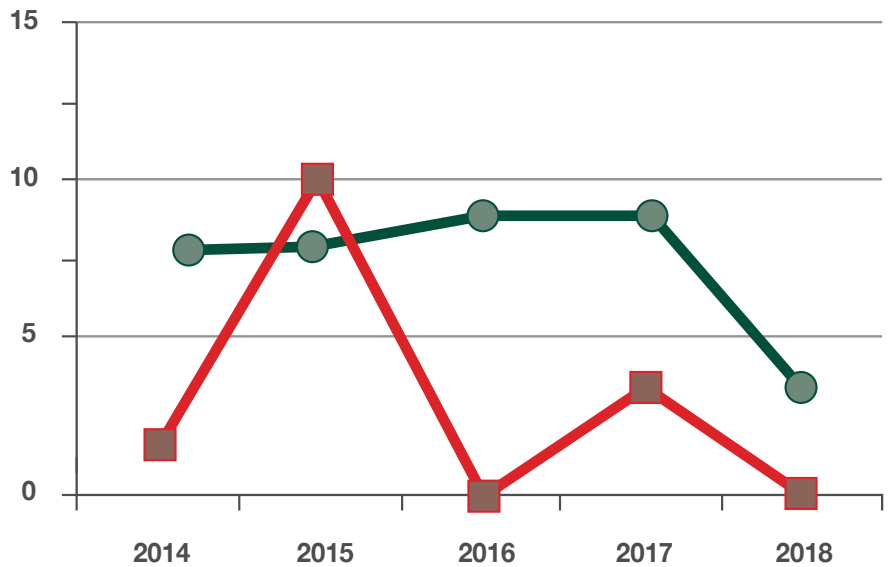
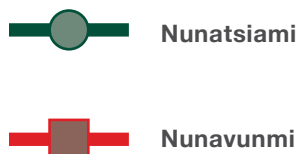
Uvani 2018 mi, 70% haffumani Tukhiutijangit Ilagiiktut ihumaliugait munarijaujuq WSCC ihumaliugait.

- **Piyait**
- **Ikayuqtauuyuq**
- **Aadlatqiinga**
- **Nutqaqtitauyuq Ihuigiyauyunit**



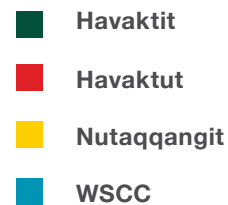
**IHUARIYAUNGITTUT**  
**AVIKTURHIMATIGUT**

2018 tuglirijauvluni avataanit qulit ukiungani tukhiutauhimaittuq aittuqtauhimaittuq ihumagivluniuk Nunavut nanminirijangit.



**QANURITTUT**  
**IHUIGIYAUNINNGIT**

Tukhiutijangit avvariittiaqhimajuq uvanngat Havaktut, Havaktittijut, unalu Ilagiiktunut.

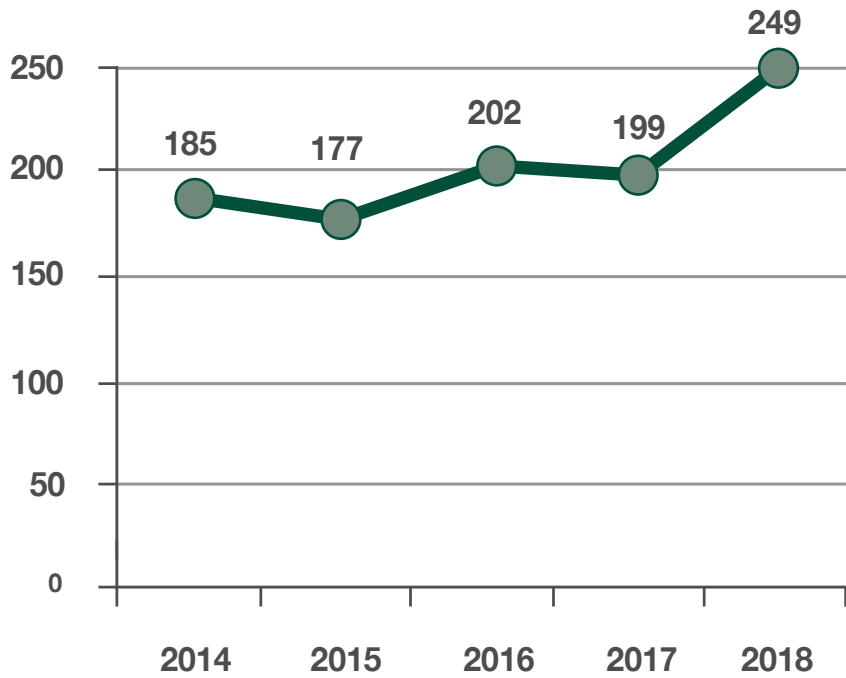


**QANURILIURNINNGA  
TUTQUQTIRININNGANUT  
IHUMALIURUTINGANIT**

Una ikaarnigut kiujakhaat haffumani tukhiutijangit angiklivluni uvani 2018 mi haffumani 20%.

Naunaiqlugu: una qanuriliurninnga ilaliutihimayug piyuq taafumunnga Hulilukaarutingit uuminnga Ihuigiyut unalu WSCC, unalu Tukhiutijangit Ilagiiktut.

 **Ihuaqtuq Ublunik**





# IHUMALIURUTINGIT 2018-MI

Tamna Havaktunut Ikajuqtauhimajut Maliganga ihariagiya Tukhiutijangit Ilagiiktut Ihuarhaiyit apirhuqtaugiami naalaktukhaittumik piplutik. Taimaa Tukhiutijangit Ilagiiktut ihumaliurutingit pikarmat inuup naunaitkutanganik aaniarviliarninnganik unalu maniliqinimut naunaitkutanganik, inungnut pipkaidjutigiyaungittuq.

Hapkuat naittut uumanna Tukhiutijangit Ilagiiktut ihumaliurutingit piluqtauyut 2018-mi qanurittaattikkut.

## 1 Ihumaliurutingit 17-001 | Pijunnautingit | WSCC ihumaliugait ikajuqtauhimajuq

- Atan'nguyaq Tukhiutiniq – Titiraqhimayuq
- Tamna havaktuq ilauyuq
- WSCC ilaungittuq

Una Havakti tukhiutihimajuq ikajuutikhangit uluriahukkami tuimingnit airmingnilu. Una Havakti ajuqhaqhuni uluriahukkami havakhimatilluni, ilaliutigijaat hivitujumik qaritaujakkut hivajautikkut havaangit. Una tukhiutijangit qinngijauhijajuq. Una Havakti qiniqhiavluni qimilruqtakhaat haffumani WSCC'p qinngijangit. Una WSCC'p Ihivriuqtiyut Katimayiingit utiqhimajaat hivuani ihumaliugait naunaiqhuniuk una Havakti pivigilaaqtangit ikajuutikhaq. Una ihumaliuqhijangit taimaa tukhiutauhimajuq ukunanngat Havaktittijunut. Una Tukhiutijangit Ilagiiktut nanihimajuq Havakti ajuqhaqhuna uluriahukhuni timiup ilua qimirlua ingattaqtuq aallanguramik. Una Havakti'p havaanut avataita qimilruqtauhimajuq uuminngat Ihuarijamingnik Havagvik Qimilruqtakhat. Taamna qimilruqtauhimajuq ihumaliuqhugu amihunit ihuinaaqhimanniqtut. Una Tukhiutijangit Ilagiiktut ihumaliurningit havagvingit ihuinaaqhimaningit ingattaqhimajuq uvunga atulihaaqhimajangit qanurilinganingit. Hamna tukhiutijangit qinngijauhijajuq.

## 2 Ihumaliurutingit 17-008 | Pijunnautingit | WSCC ihumaliugait ikajuqtauhimajuq

- Havakti Tukhiutiniq – Titiraqhimayuq
- Atan'nguyaq ilaungittuq
- WSCC ilaungittuq

Qanilruani taimaaqhuniuk havaamingnut havakkaluaqhuni 10 nit tatqiqhiutigut, una Havaktit tukhiutigivluniuk ikajuutikhamik taimaa algaumingnit ingutaalaiqhugit. Una Havakti kangiqhivluniuk ajuqhautinga naqitautiinnaramik, taamna Havakti ilagivluniuk havaamingnut taimaa havaffaarmivluniuk qaffinit tatqiqhiutigut taimaaqinnagu. Una Tukhiutijangit Ilagiiktut nanihimajangit nalunaitkutaittuq taamna Havakti qanurilinganingit ingattaummiqhuni havaamingnut. Una WSCC'p ihumaliuqtangit ikajuqtauhimajuq.

### 3 Ihumaliurutingit 17-002 | Atuqhimmaaqhugit Ikajuutikhat/Havaktunut Mamihaqhimajut | WSCC ihumaliugait ikajuqtauhimajuq

- Havakti Tukhiutiniq – Titiraqhimayuq
- Atan'nguyaq ilaungittuq
- WSCC ilaungittuq

Una ihumaliuqtangit turaarvigijangit malruk Ihivriuqtiuyut Katimayiingit ihumaliugarnit, naalaktaujut atauttikkut. Una Havakti ningaqtauhijangit havakhuni ilaurutikhanut kiinagut pijauhijangit. Una Havakti uvattiagunngurmat taimaa ulurianaqtumik pinirluktuutijug ittuq Quglungnirnut Ihumaaluutigivluniuk Aanniarniq (PTSD). Una ikajuutikhamik tukhiutihimajuq angiqtauhimavluni kigligutaanut haffumani ilaurutikhanut uutiqhimagami kiinaanut unalu PTSD. Una Havakti utiffaaqhimaittuq havaamingnut avataita taimaa ningaqhimagami. Una Havakti tunijauhijangit Havaamingnut Mamihaqtkuhajug avataanut amihuuvjaktumik ukiuhamat. Hamna hivulliqpaangit ukiunganit, una Havakti ilihariaqhimagaluaqtuq 20 nit ilihaqhimajuq ikajuqtauhimajuq ilainnaatigut havakhuni taimaa ikajuqtauvlunilu mamihaqhimavluni. Una Havakti taimaa ikajuqtauhimavluni ingniqutirjuatigut havakhuni ilihajug, qaffiuningit tatqiqhiutigut iniqhuni. Una Havakti taimaa tunijauvluni 13 ublukhautigut havaakhaqhiuqtunut ikajuutikhaq. Una Havakti nanihinngittuq havaakharmik kihimi naittumik havaqattaqhuni. Una Havakti qiniffaarmijug ilaqattaqtakhaq Havaatigut Mamiharvikhaq unalu atauttimut atullaktakhaa ajuqhaqtunut ikajuutikhat. Una tukhiutijug qinngijauhijangit tamarmik tukhiutigijangit uuktuutikhaq unalu Ihivriuqtiuyut Katimayiingit. Una Tukhiutigijangit Ilagiiktut nanijaujuq uvani WSCC'p munarilluaqtangit utiqittitlugillu Havakti uvunga "naammagijarnik havaktunut". Taamna munarilluaqtangit tikihimajangit. Una WSCC munarivikhaittuq pidjarikhigiami aanniqhimajut havaktut havaaqatukhat aanniruiqhimagumik. Una Tukhiutigijangit Ilagiiktut nanihimajangit qanuriliiffaarniq haffumani Havakti'p Qugluktutut Ihumaalukpaktut Aanniarniq uluriahungnit, malruk ukiungat kinguani Havkti Havaatigut Mamihaqhimajuq uvunga Havakti'p ikajurnaqtuq aannirninga.

### 4 Ihumaliurutingit 18-001 | Pijunnautinga/Havaatigut ilagijaat Aanniarut | WSCC ihumaliugait ikajuqtauhimajuq

- Havaktup Ihuiguhuktut – Titiraqhimayuq
- Atan'nguyaq ilaungittuq
- WSCC ilaungittuq

Una Havakti havakhimagaluaqtuq ujaraqtarvingmi havaangit arvinilik hitamat ukiungat nutqaqhimajuq 1991 mi. Una Havakti ihivriuqtauhimajuq puvagliuqhuni uvani 2009 mi. Uvani 2011 mi Havakti ikajuutikhangit nanminiliuqhimajuq aivaqatigivlugit Havakti'p puvagliuqtuq katilviuhimanniqtuq havaatigut iluani ujaraqtarvik havaanut. Una Havakti turaarvigivluniuk malruiqtaqhuni puvak illirijaujuq. Manianaugaluaqtuq una Havakti tuqhimajuq qaffinnuanit ublunganit. Una Havakti'p nanminiqutaat malikhimajaat ikajuutikhanut nanminiqtaujuq. Una WSCC ihumaliuffaarmijug nanminiqutikhaq ihivriuqtauningit kiuningit angmaumajauvluni. Una ihivriuqtauniq illittuqtauhimajuq naunaiquinga ihirviurnianut puvaanut. Illittuqtauhimaittuq una Havakti'p puvagliuqtuq aanniaqutaa taimaa naimainnaramiuk hivuuranaqtuq ihig, tuqunnaqtut ihig uuminngaluuniit ilaurutilingnit kaasiliq uuminngaluuniit aahiit havaatigut ilagijaujuq pivikhangit. Hamna tukhiutigijangit qinngijauhijangit.

5

**Decision 15-011 | Ikajuutikhangit Atuffaarmijakhaat/Havaatigut Mamihagtittiniq/Ikajuutikhaq Inuudjuhinut Maniktautaat | WSCC ihumaliugait ikajuqtauhimajuq**

- Havakti Tukhiutiniq – Hivajautikkut Katimajut
- Atan'nguyaq ilaungittuq
- WSCC ilaungittuq

Qaangiqhuniuk pingahut tatqiqhiutigut, una Havakti ulurianaqtumik aanniqhuni tuluqhimagamiuk niaqua havaktuni uvani nakiqtumi-qaanganiittuni avataita. Malruk haffumani pingahuat ikajuutikhangit nanminiqutikhat turaarviuhimajuq ukunanngat Havakti kinguani umikhimajuq “ikaarniagut pihimainnami” nanminiqutikhanut. Una kinguani nanminiqutikhanut tukhiutijuq kiuhimajajuq Havakti tunijauhimajuq Atauttimut Aannirutigut (TTD) ikajuutikhat, Aimavingmi Ihuaqtikhaq unalu Avaliqanngittumik Inuudjutikhat Maniktaakhaq (HMILA) haffumani malruk ukiukhanut. Kinguani, una WSCC qinngihimajangit Havakti’p tukhiutijangit haffumani Havaatigut Mamiharniq unalu Aturaaqtakhaat Ilanganit Aanniarutinut ikajuutikhaq. Una tukhiutiniq turaaqhimajuq una Havakti’p aturvikhaq aturaariangani TTD unalu HMILA ikajuutikhat ilagijangit uvunga Havaatigut Mamiharniq unalu ikajuutikhaq. Una Havakti hivitujumik pitquhiqaqhuni qunguhirmingnut uluriahuinnaqhuni unalu tuinga uluriahuinnaqhuni. Uumani haffumani Havakti’p hivitujumik unalu ajurnaqtumik aanniarutiqaqhimajuq unalu ajuqhautingillu nalunanngittuq taimaa naahautinga unalu ilitquhia haffumani Havakti’p havagvianni aanniqhimaningit, una Tukhiutijangit Ilagiiktut pitquijangit hamna Havakti’p ihivriurningit ukunanngat Mihingnarnirnut Taaktiujuq. Una Havakti ihivriuhimajangit qaffiujunut aanniarvingmi ajuittunut. Piqaqhimajut amigaivjaktumik aallatqiingujut ihivriuhimaningit illittuqtauhimajuq ajuittunut. Una Tukhiutijangit Ilagiiktut ihumaliuhimajangit una Havakti’p ikajuuvikhangit aanniqhimaningit kiunnaqhuni uvannat ajurnautiniq haffumani takutinnagu iluaniittut niaqurlinganit. Una Havakti nanijauhimajuq atiliurvikhaittuq ikajuutikhaitigut tukhiutijaraluangit. Hamna tukhiutijangit qinngijauhimajuq.

6

**Ihumaliurutingit 17-011 | Hivitujumik Ikaarnirnut | WSCC ihumaliugait ikajuqtauhimajuq**

- Havakti Tukhiutiniq – Titiraqhimayuq
- Atan'nguyaq ilaungittuq
- WSCC ilaungittuq

Una Havakti’p ikajurnaqtut aanniqhimajuq tunijaugami Aturaaqtakhaq Ilainnaa Aanniarutilik ikajuutikhaq. Una Havakti niruaqtauhimajuq tunijauvluni ikajuutikhaq pivikhatqilaaqtuq akiliakhaq. Tallimanit ukiungani kinguani, una Havakti tukhiutigijangit qimilruqtakhaanik haffumani WSCC’p ihumaliugait qaffiuningit haffumani ikajuutikhaq. Una Maligaaq kiugiaqaqhuni tukhiutiniq pigiaqaqt iluani pingahuanit ukiunganit. Una Havakti inmi uqaqhimajuq angmaqhimaittuq hamna WSCC’p titiqqanhiy illittuqhiivluniuk una Havakti ikaarnikhanut umigutaanit tukhiutivikhaanit qimilruqtakhaat. Hamna tukhiutijangit qinngijauhimajuq.

**7 Ihumaliurutingit 17-006 | Pijunnautingit | WSCC ihumaliugait ikajuqtauhimajuq**

- Havakti Tukhiutiniq – Hivajautikkut Katimajut
- Una Havaktittijuq ilauqatauhimajuq
- WSCC ilaungittuq

Una Havakti havakhimagaluaqtuq iliuraigiami ahivaigiamilu uunnaktumik imaqarvikhaq uunaqutiniglu. Una havaakhaq qilaminuaq iniqhimajuq hitamanit tatqiqhiutigut. Malruk tatqiqhiutigut kinguani, una Havakti tukhiutihimajuq munaqhiliaqhimajuq qitirliuqhimagamik, hiitqua, unalu talirmingnit uluriahukkami. Una Havakti tukhiutigivlugulu nanminiqutikhanut ikajuutikhamik. Una Havakti qakugunngurmat uluriahuliqhuni inirniuvallaarami unalu qaffiraaluit akunngani qitirliunginnaqhuni. Una Havakti qaujimalraanngittuq humiliqaak ublungani aanniqhimagaluaqtuq kinalikaq tautukhimajaat havaqatigigaluaqtangit Havakti qaujimalruunngittuq humiliqaak aanniqhimagaluaqtuq. Hamna tukhiutijangit qinngijauhimajuq.

**8 Ihumaliurutingit 17-005 | Nutqarutaanik Ikajuutikhanut/Aannianguaqtut | WSCC ihumaliugait tunuanunngaqtuq**

- Havakti Tukhiutiniq – Tautukhugu
- Una Havaktittijuq ilauqatauhimajuq
- WSCC ilaungittuq

Una Havakti angiriiqhimajumik ikajuutikhaqqtuq nanminiqutikhanut qitirnut aanniqhimakpat. Kigliutigut uvanngat aadjigiinngittut ukunanngat Havaktit unipkaangit pijunnaqtut unalu qunniatigut tautungnaqtut qunniatqangit aulapkaihimajuq ukunanngat WSCC, una Havaktit ikajuuhingit umigumi. Una Tukhiutijangit Ilagiiktut nanijaugumi aadjigiinngittut iluani Havakti'p unipkaarijangit pijunnaqtut iluaniittut aturnaqtumik aallatqik naahurihimajaujuq aanniarniq. Una Tukhiutijangit Ilagiiktut nanihimajangit nakuujumik unalu ihumagijaujuq haffumani qunniatqangit ihuitkumi. Una Havakti qunnialiuhimakpat ilagivluniuk hulidjuhit iluani unipkaarijakhaanut pijunnaqtut, kihiani una qunniarut ilitturnanngittuq havagumangittuq. Una tukhiutijuq pijumakpat unalu Havakti'p ikajuuhingit ilaliutauffaarmigumi.

**9 Ihumaliurutingit 17-007 | Pijunnautingit | WSCC ihumaliugait tunuanunngaqtuq**

- Havakti Tukhiutiniq – Titiraqhimayuq
- Atan'nguyaq ilaungittuq
- WSCC ilaungittuq

Una Havakti unipkaarhimagumi uvunga WSCC anniqhimajuq Havakti uluriahuktumik. Haffumani amigaivjaktut aulattittinirnut ihuinaaqhimajut, una ihumaliurningit haffumani Havakti'p nanminiliugait kinguvarumi. Una nanminiqutaa qinngijaugumi hamna illitturnannginnami aanniarnikkut illitturnarniq ihumaaluutigijangit Havakti'p qanurilinganingit. Una Tukhiutijangit Ilagiiktut nanijaujuq ihuaqtumik aanniarnikkut illitturningit taimaa katilviulaaqtuq havagvingnut hulijaujuq uvunga Havakti'p aanniarnikkut qanurilinganiq. Una tukhiutiniq ilauhijaujuq.

**10 Ihumaliurutingit 16-001 | Atiliurniq/Ikajuuhiaq | WSCC ihumaliugaq aadjigiinngittuq**

- Havakti Tukhiutiniq – Titiraqhimayuq
- Atan'nguyaq ilaungittuq
- WSCC ilaungittuq

Una Havakti ningaqhiqtuq timikkut pinirlukhuniuk pingahuiqtaqhuni iluani havagvingmi. Una Havakti kinguani havaguiqhimajuq tukhiqhimavluni hivitujumik aanniarutitigut ikajuutikhaq havaktunut ikajuutikhanut ikajuqhimajuq. Uvanngat malruk ukiunganit havagvingmi qanurilingajaujuq, una Havakti ikajuutikhamik tukhiutihimajuq uvanngat Kinguani Quglukhimanirnut Ihumaaluutigijangit Ajuqhautiniq (PTSD), Hivitujumik Ihumaalukhimajuq, Ihumaalukpiaqtuq Ajuqhautiniq, unalu taliqpianmi qaangani hajukpallaarniq. Una ihumaaluutigijangit haffumani tukhiutiniq humiliqaak Havakti'p ikajurnaqtuq anniqhimajuq ilaliutigijungnaqhivauk pivikhautaanit ajurnaqpiaqtumik unalu/uuminngaluuniit hajungnirnut unalu/uuminngaluuniit haffumani Unnirlukhimajuq hajungniq/Parkinson's aanniarutaa, unaluuniit hamna Havakti'p 10% ikajuutihiaq naammagijaujuq. Una Tukhiutijangit Ilagiiktut nalvaaqhimajuq Havakti illituffaalihaarniq ihumaaluutiniq, ihumaaluktut, unalu hivunngani Parkinson's aanniarut. Una Havakti'p ikajuutikhaq nalaumavluni takunnaqhuni hamna Havakti'p ulurianaqpiaqtumik takunnalihaaqtumik qanurilinganingit.



# NAUNAIRVIK

## IHUIGUUTIGIYAUYYUT/APIRIYUT TUHAAFFAARNINGANUT PIYAINNIK

	Ihuiguutigiyauyyut	Apirhuutaquyuq Apirhiutiqtuffaarumik	Atauttimut Piyuq
2014	5	4	9
2015	14	3	17
2016	7	1	8
2017	11	0	11
2018	2	1	3

## IHUMAALUTIGIYAUYYUT IHUARIYAUNGITTUT

	2014	2015	2016	2017	2018
Manikhaarnahuarutit	5	14	6	10	2
Havaguiqniqmut Manikhat	2	6	4	0	1
Manikhaakhangit/ Atan'nguyaq	0	0	0	0	0
Ikayuutautit	2	3	0	2	0
Kiklikhaqaqtuq	0	0	0	1	1
<b>Atauttimut Piyuq</b>	<b>9</b>	<b>23</b>	<b>10</b>	<b>13</b>	<b>4</b>

## AADLATQIINGUYUT APIRHUUTIKHANGA

	2014	2015	2016	2017	2018
Katimalutik	0	0	1	2	1
Tiiviitikkut Katimayuq	0	0	0	0	2
Hivayaut	2	3	4	0	2
Titiraqhimayuq	7	7	3	3	5

### IHMALIURUTINGIT QANURITTAAKHAANIK

	2014	2015	2016	2017	2018
Aallamut Piyuq	2	5	1	0	2
Ikayuqtauyuq	11	5	6	4	7
Aadlatqiinga	1	0	1	1	1
Nutqaqtitauyuq Ihuigiyauyumit	1	4	3	1	0

### IHUARIYAUNGITTUT AVIKTURHIMATIGUT

	2014	2015	2016	2017	2018
Nunatsiami	7	7	8	8	3
Nunavut	2	10	0	3	0

### QANURITTUT IHUIGIYAUNINNGIT

	2014	2015	2016	2017	2018
Havaktit	9	10	6	7	1
Atan'nguyaq	0	2	2	4	1
Nutaqqangit	0	0	0	0	1
WSCC	0	1	0	0	0

### IHUAQTUQ UBLUNIK QANURILIURNINGA TUTQUQTIRININNGANUT IHUMALIURUTINGANIT

	2014	2015	2016	2017	2018
Ihuaqtuq Ublunik	185	177	202	199	249

### ILANGANI 63 UUKTUUTIT


	2014	2015	2016	2017	2018
Qaffiuyuq	1	2	0	1	1

### APIRHIQVIKMI IHIVRIUQNIQ UUKTUUTIT

	2014	2015	2016	2017	2018
Qaffiuyuq	0	2	0	0	0







NORTHWEST TERRITORIES AND NUNAVUT  
**Workers' Compensation  
Appeals Tribunal**

ᓄᓇᓂᓄᓇ ᓄᓇᓂᓄᓇ  
ᓄᓇᓂᓄᓇ ᓄᓇᓂᓄᓇ ᓄᓇᓂᓄᓇ  
ᓄᓇᓂᓄᓇ ᓄᓇᓂᓄᓇ ᓄᓇᓂᓄᓇ